

M A I L L O N

THÉÂTRE DE STRASBOURG
SCÈNE EUROPÉENNE



THEATER STRASSBURG
EUROPÄISCHE BÜHNE

2

1

2

2









Des nouvelles du vivant

Être vivant, qu'est-ce que cela signifie, aujourd'hui? Être un organisme pluricellulaire et fonctionnel, certes, mais au-delà de cette définition purement factuelle? Le vivant, plus que jamais, existe et s'exprime aussi dans tout ce qui se passe avec et entre ces organismes, tout ce qui nous lie à d'autres vivants, humains entre autres. Il y a un espace commun à se réapproprier, à rendre sensible et intelligible, un « en-commun » qui alimente notre curiosité de l'autre, notre envie de refaire l'expérience concrète d'un environnement partagé.

Nous voici de retour, impatients d'accueillir à nouveau artistes et public dans les murs du Maillon, pour donner des nouvelles du vivant.

Après des mois où nos regards étaient fixés sur des graphiques et des chiffres, nous avons besoin d'autres images et d'autres histoires. Pourquoi ne pas faire cette expérience au théâtre: se laisser contaminer par la force furieuse d'un mythe antique ou transporter dans des contrées et des vécus d'ailleurs, s'exercer à la reconstruction des glissières d'une vie qui a dérapé, se mesurer à la loi et à l'autorité, plonger dans la pensée d'un autre, rebondir sur des imaginaires de toutes sortes... Autant de formes et de propositions, tout au long d'une saison que nous espérons pouvoir partager avec vous. Autant d'interrogations et de récits qui posent la question du vivant et de l'humain, aujourd'hui.

Au moment où nous nous assurons de notre propre présence dans l'ici et maintenant, une autre interrogation naît: que pourrait être l'humain de demain? Qui sommes-nous dans un monde où les machines et les robots, les algorithmes et le big data exercent une influence toujours plus grande sur nos vies, sur notre perception de la réalité, sur notre corps et la façon dont nous le considérons? C'est dans un temps fort riche de spectacles, rencontres, débats et ateliers que nous aborderons ces questions. Une invitation à cheminer ensemble, au théâtre, à travers la «vallée de l'étrange» (pour reprendre le titre d'un des spectacles), un sentiment profond entre inquiétude et fascination. L'avenir? Par où le prendre et comment le comprendre? Pour le dire avec le philosophe Ludwig Wittgenstein, on ne gagne pas toujours à remplacer une image floue par une image nette. « Le flou n'est-il pas souvent ce dont nous avons besoin? » À défaut de réponses nettes, continuons donc, dans l'espace commun que les arts peuvent construire avec le vivant, à donner des nouvelles de l'humain.

Barbara Engelhardt, directrice

Was meinen wir, wenn wir von Leben reden? Die Existenz eines vielzelligen und funktionellen Organismus, ja – aber über diese faktische Definition hinaus? Das Leben besteht auch und vielleicht gerade heute darin, was mit und zwischen diesen Organismen geschieht, in allem, was uns mit anderen Lebewesen, einschließlich des Menschen, verbindet. Es gilt heute, sich einen gemeinsamen Raum zurückzuerobern, ihn spürbar und begreifbar zu machen in einem Miteinander, das die Neugier auf andere genauso nährt wie es unsere Umwelt zu einer konkreten, körperlichen Erfahrung macht.

Nach der pandemischen Zwangspause hoffen wir, nun wieder TheatermacherInnen und ZuschauerInnen im Maillon wieder begrüßen zu können – um Neues von den Lebenden zu berichten.

Monatelang haben wir auf Diagramme und Zahlen gestarrt, nun brauchen wir andere Bilder und Geschichten. Und warum sollten wir diese Erfahrung nicht auch gemeinsam im Theater machen? Sich von der wütenden Kraft eines antiken Mythos anstecken lassen, sich in die Ferne und das Leben anderer versetzen, die Leitplanken einer aus der Bahn geratenen Existenz rekonstruieren, sich an Gesetz und Autorität reiben, in fremde Gedankengänge eintauchen, sich an Phantasien jeder Art entzünden... Die Möglichkeiten, all dies im Theater zu erleben, bieten sich auch in dieser Spielzeit wieder in aller formalen Vielfalt. Genauso vielgestaltig sind dabei die Fragen und Erzählungen, die das Lebende und Menschliche ergründen.

Während wir uns so unserer Gegenwart im Hier und Heute neu vergewissern, bleiben andere Fragen nicht aus: Wer sind wir in einer Welt, in der Maschinen und Roboter, Algorithmen und Big Data zunehmend Einfluss auf unser Leben ausüben, auf die Wahrnehmung von Wirklichkeit, auf den Körper und unser Verhältnis zu ihm? Wie sieht der Mensch der Zukunft aus, was will er sein? Fragen, denen wir in einer Reihe von Aufführungen, Diskussionen und Workshops nachgehen: Eine Einladung, im Theater gemeinsam durch das „Tal des Fremden“ (so der Titel einer der Inszenierungen) zu wandern, zwischen Beklemmung und Faszination angesichts technischer Visionen. Die Zukunft? Sollte sie greifbar, womöglich be-greifbar sein? Der Philosoph Ludwig Wittgenstein meint, nicht jedes unscharfe Bild könne immer mit Vorteil durch ein scharfes ersetzt werden: „Ist das unscharfe nicht oft gerade was wir brauchen?“, fragt er. Eindeutige Antworten haben wir nicht. Aber nutzen wir den gemeinsamen Raum, den Kunst und Leben miteinander gestalten können, um Neues von den Menschen zu berichten.

Barbara Engelhardt, Theaterleiterin



Maillon :

Pôle européen de création

14

Dans une Europe qui doit résister aux tendances populistes et nationalistes et faire face aux crises politiques, la démocratie et le pluralisme ne sont pas des acquis, mais de véritables enjeux. Un an après le *Brexit*, nous sommes amenés à interroger les anciennes et les nouvelles fractures qui traversent cet assemblage géographique, politique, économique, culturel qu'est l'Europe.

Nous le faisons, au Maillon, avec les moyens du spectacle vivant : le théâtre comme espace de négociation et d'échange, ouvert tant à la découverte d'un commun qu'à la distinction nuancée. Ce qui nous tient à cœur n'est pas de créer un consensus pour colmater des écarts qui existent bel et bien. Mais il s'agit de voir et d'expérimenter ces écarts comme une richesse qui nous déplace, une ressource qui maintient en mouvement tant nos pratiques culturelles que l'image que nous avons de l'« autre ».

Cette ouverture à l'Europe et les questions qui nous habitent en lien avec sa diversité font partie de l'ADN du Maillon. En 2020, le théâtre a été labellisé « Pôle européen de création », signe de reconnaissance par le Ministère de la Culture d'un projet artistique ouvert au monde, mené à bras-le-corps. Plus une appellation qu'un label, ce dispositif attribué à dix structures françaises « développant une politique internationale remarquable », nous conforte dans notre démarche européenne. Il nous permettra de renforcer et d'articuler autrement nos activités de recherche et de réflexion, de production et de diffusion, de mise en réseau et de création, d'accompagner des artistes et de mettre à disposition, à l'échelle européenne, tant notre expertise que notre envie de partage. Encouragé par ce soutien, le Maillon continuera à explorer ce qu'est ou pourrait être l'Europe aujourd'hui, ses enjeux et atouts, ce qui demande d'abord une sincère curiosité pour l'« autre » et l'écart « entre ». Car, comme le dit le philosophe François Jullien, le commun n'est pas le semblable. Le spectacle vivant est là pour en faire l'expérience.

Maillon :

Pôle européen de création

15

In einem Europa, das sich gegen populistische und nationalistische Tendenzen stemmen und sich politischen Krisen stellen muss, sind Demokratie und Pluralismus keine Selbstverständlichkeiten, sondern konkrete Herausforderungen. Ein Jahr nach dem *Brexit* kommen wir nicht umhin, Europa auf seine alten und neuen Verwerfungen zu befragen, die sich durch dieses geografische, politische, wirtschaftliche und kulturelle Gefüge ziehen.

Im Maillon tun wir dies mit den Mitteln der darstellenden Künste: Theater als Raum der Verhandlung und des Austauschs, in dem wir sowohl Gemeinsamkeiten als auch Abständen und Zwischenräumen nuanciert nachspüren. Dabei liegt uns nicht daran, einen Konsens zu schaffen, um real existierende Unterschiede zu glätten. Vielmehr wollen wir diese Unterschiede als einen Reichtum erfahrbar machen, der andere Perspektiven schafft, eine Ressource, die sowohl unsere kulturellen Praktiken als auch das Bild, das wir vom „Anderen“ haben, in Bewegung hält.

Die Fragen, was Europa und dessen Vielfalt ausmachen, sind programmatisch für die Arbeit im Maillon. Im Herbst 2020 wurde das Theater durch das Kulturministerium mit dem Label „Pôle européen de création“ ausgezeichnet, ein Zeichen der Anerkennung für ein künstlerisches Projekt, das alle Kräfte daran setzt, welt offen zu sein. Die Auszeichnung wurde an elf französische Theater und Produktionshäuser für deren „herausragende internationale Arbeit“ verliehen. Sie ermutigt uns dazu, unser Engagement für neue Produktionsweisen und Vernetzungen für das künstlerische Schaffen zu stärken und auf europäischer Ebene zu verknüpfen. Wir wollen Europa auch weiter daraufhin abzuklopfen, was es ist oder sein könnte, und dies mit einer aufrichtigen Neugier für das „Andere“ und kulturelle Zwischenräume, die es auszumessen gilt. Wenn der französische Philosoph François Jullien von „Abständen“ statt von Differenzen spricht, betont er auch, dass das Gemeinsame nicht das Ähnliche ist: Eine Erfahrung, die man im Theater machen kann.

Assises européennes de la création artistique

16

3 + 4 mars 2022

La crise liée au Covid-19 a frappé à l'échelle planétaire, elle nous place dès à présent devant de nombreux défis. Cette expérience collective amène le monde de la création et de la culture à interroger la place des arts dans les sociétés, les processus de pensée, de fabrication et de partage qui touchent à toutes les composantes de la vie culturelle : artistes, opérateurs, publics, collectivités. Comment la création artistique sortira-t-elle de cette crise ?

C'est dans une approche transversale, mêlant réflexions politiques et artistiques, constats, objectifs et visions, en présence de ministres européens et de professionnels du secteur artistique dans son ensemble, que les *Assises européennes de la création artistique* se tiendront à l'initiative du Ministère de la Culture et sous la Présidence française de l'Union européenne au Maillon.

Pôle européen de création, notre théâtre s'associe pleinement à cette démarche qui tente de cerner les perspectives et d'impulser les grands axes des politiques publiques dans les différents pays de l'Union, mais aussi de poser à l'échelle européenne, avec les acteurs du champ de la création, les idées-forces pour les enjeux culturels de l'après-Covid, qu'ils soient de nature environnementale ou économique, sociétale ou artistique.

Europäische Konferenz zum Kunstschaffen

17

3. + 4. März 2022

Covid19 hat eine Krise weltweiten Ausmaßes angestoßen und stellt uns vor zahlreiche Herausforderungen. Diese kollektive Erfahrung bringt auch die Kulturschaffenden dazu, den Platz der Kunst in der Gesellschaft, deren Prozesse des Denkens, Umsetzens und Vermittels zu befragen, die alle Komponenten des kulturellen Lebens betreffen: KünstlerInnen, Publikum, Institutionen und VermittlerInnen, öffentliche Träger. Wie wird das künstlerische Schaffen aus dieser Krise hervorgehen?

In einem transversalen Ansatz, in dem sich politische und künstlerische Überlegungen, Intentionen und Visionen kreuzen, wird die *Europäische Konferenz zum Kunstschaffen* auf Initiative des französischen Kulturministeriums und unter der französischen EU-Ratspräsidentschaft im Maillon stattfinden, im Beisein von europäischen MinisterInnen und VertreterInnen des Kunst- und Kultursektors.

Als *pôle européen de création* ist uns an einem Denk- und Arbeitsprozess gelegen, der gemeinsame Leitlinien der Kulturpolitik innerhalb der EU anstößt und auf europäischer Ebene die Herausforderungen der (Post-)Covid-Ära engagiert angeht – seien sie ökologischer, wirtschaftlicher, gesellschaftlicher oder künstlerischer Natur.

présentations de saison

Retrouvez l'équipe du Maillon
autour d'un verre et d'images
des spectacles, pour découvrir
la nouvelle saison présentée
par Barbara Engelhardt.

entrée libre,
dans la limite des places
disponibles
réservation nécessaire :
+33 (0)3 88 27 61 81
billetterie@maillon.eu
www.maillon.eu

MAILLON
petite salle

ma 07.09. 19:00

ve 10.09. 19:00

ma 14.09. 19:00

2

2

1

2

S
A
I
S
O
N

septembre

du

ve 17 19:37

au

di 19 7:11

Maillon

grande salle



→ 35:34

en anglais

accessible en continu
du ve 17 à 19:37 (coucher du soleil)
au di 19 septembre à 7:11
(lever du soleil)

entrée sur réservation
d'un créneau horaire

possibilité de renouveler
l'expérience à différents
moments, de jour comme de nuit,
(sur présentation du billet initial et
en fonction des places disponibles)

présenté avec
Musica et l'Opéra national du Rhin

coproduction

Installation immersive
Allemagne

ASTERISM

Alexander Schubert

Concept, musique, mise en scène:
Alexander Schubert
Avec les musiciens des Percussions
de Strasbourg: Hsin-Hsuan Wu,
Yi-Ping Yang, Olivia Martin,
Alexandre Esperet, Thibaut Weber,
Emil Kuyumcuyan

Voix: Cédric Dosch, Mathilde Mertz,
Clémence Millet, Quentin O'Keef
Performance: Inès Assoual,
Lise Herdam, Julien Kirmann,
Jeanne L'Homer, Jules Rouxel

rencontre et petit déjeuner

avec Alexander Schubert et son équipe
à l'issue de l'extinction du projet
di 19.09. / 7:11 – Maillon

21

F

Dans le cube noir qu'est le Maillon, une installation immersive a pris place. Au sein d'un étrange sanctuaire, nous sommes invités à nous plonger dans une simulation: celle d'un environnement oscillant entre nature et virtuel, que nous pouvons observer et expérimenter. S'y côtoient matériaux naturels et éléments technologiques, musiciens et performeurs, ainsi qu'une intelligence artificielle, qui nous guide dans un étrange pèlerinage. Pendant 35 heures et 34 minutes très exactement, et pour une durée laissée au choix du visiteur, le public peut s'y poser, pour mieux s'y perdre, ou arpenter un monde à la fois halluciné et hyperréaliste.

Le compositeur allemand Alexander Schubert déplace les frontières de la création musicale et explore les confins du rapport à la réalité, là où s'ouvrent des pistes inconnues d'introspection. Après des études en bio-informatique et en sciences cognitives, il fait se rapprocher, dans ses œuvres souvent démesurées, l'artistique et le scientifique, croise les pratiques musicales, performatives et technologiques. Avec *Asterism*, créé in situ, il nous invite à vivre une performance totale, un rituel sensoriel hors du temps.

D

Der renommierte deutsche Komponist Alexander Schubert verschiebt die Grenzen musikalischen Schaffens und lotet im Spiel unterschiedlicher Realitätswahrnehmungen aus, welche Wege der Introspektion sich dabei eröffnen. In einer immersiven Installation taucht der Zuschauer in eine Umgebung ein, die zwischen Natur und Hightech, Halluzination und Hyperrealismus pendelt: Gemeinsam mit Musikern, Performern und angeleitet von einer künstlichen Intelligenz tritt das Publikum eine Pilgerreise durch eine eigenartige, inspirierende Welt an. Ein Ereignis für alle Sinne, das exakt 35 Stunden und 34 Minuten lang, Tag und Nacht, die Besucher für eine selbstbestimmte Dauer auf die Reise nimmt.

LA COSMO- LOGIE FÉCALE DU WOMBAT

Spectacle-conférence
Belgique, France

Vinciane Despret
Denicolai & Provoost
François Génot

Avec: Denicolai & Provoost,
François Génot
Conférence: Vinciane Despret

F

Les animaux ont-ils une littérature, une philosophie, une religion? Sont-ils architectes de leur environnement? Pour tenter de répondre à ces questions, Vinciane Despret s'est intéressée au wombat et à son extraordinaire particularité: le marsupial est l'auteur de productions fécales cubiques. Le phénomène a fasciné des générations de scientifiques, mais jusqu'à ce jour, personne n'en avait encore saisi la teneur symbolique. Sur scène, la philosophe démontre par le biais des disciplines fictionnelles de la thérolinguistique et de la théroarchitecture que de tels artefacts participent d'un mode expressif, voire d'une cosmologie et d'un réseau de solidarité chez l'animal.

D

Haben Tiere eine Literatur, eine Philosophie, eine Religion? Sind sie Baumeister ihrer Umwelt? Im Hinblick auf diese Frage hat sich die Wissenschaftsphilosophin Vinciane Despret mit dem Wombat und seiner originellen Besonderheit beschäftigt: Das Beuteltier ist der Urheber von kubischen Darmausscheidungen. Das Phänomen hat Generationen von Wissenschaftlern fasziniert, aber bisher hat es noch niemand auf seine symbolische Dimension hin befragt. Auf der Bühne demonstriert Vinciane Despret in Begleitung dreier Künstler anhand der fiktiven Disziplinen „Linguistik und Architektur der Wildtiere“, dass solche Artefakte Teil einer Ausdrucksweise sind, ja sogar zu einer Kosmologie und dem solidarischen Netzwerk unter Tieren beitragen.

septembre

je 30 20:30

Maillon

grande salle

→ 1:30 environ

en allemand, avec du français
et de l'anglais
surtitré en français

présenté avec Musica

première française

Théâtre, musique
Suisse

DE

octobre

ve 1^{er} 20:30

LIEDER OHNE WORTE

Thom Luz et Ensemble

Avec: Fhunyue Gao, Mara Miribung,
Daniele Pintaudi, Samuel Streiff,
Mathias Weibel
Mise en scène, scénographie:
Thom Luz
Direction musicale: Mathias Weibel

espresso

ve 01.10. 19:45

25

F

Dans une forêt obscure, une voiture fait une sortie de route. De son épave fumante sortent des mélodies romantiques grésillantes. Le temps se disloque dans la catastrophe. Ce qui ressemble à la fin tragique d'un road-movie se transforme ici en rêverie musicale qui chamboule l'ordre des événements. Petit à petit, morceau par morceau, cinq acteurs et musiciens reconstruisent un présent sur les vestiges du passé et interrogent notre capacité à penser l'avenir. Comment en sommes-nous arrivés à nous perdre? Avec quels mots et quels sons, avec quelles images pourrions-nous reconstituer les glissières d'une vie qui a dérapé? Tantôt thérémine, violon et violoncelle électriques rejoignent le piano, tantôt émergent des chants a *cappella*, échos inattendus aux *Romances sans paroles* de Félix Mendelssohn. Tout comme l'accident même, ces pièces lyriques pour piano sont désassemblées pour être remontées, décalées mais restituées. Sur scène, les ruines du passé donnent naissance à une nouvelle forme musicale et à une histoire minutieusement recomposée, à rebours.

D

Ein Auto kommt von der Straße ab, in der Katastrophe scheint die Zeit wie verrutscht. Was nach dem tragischen Ende eines Roadmovies aussieht, verwandelt sich hier in eine musikalische Träumerei. Stück für Stück konstruieren fünf Schauspieler und Musiker auf den Trümmern der Vergangenheit eine Gegenwart und hinterfragen unsere Fähigkeit, ein aus dem Ruder gelaufenes Leben in neue Bahnen zu lenken. Mal gesellen sich Theremin, elektrische Geige und Cello zum Klavier, dann wieder hebt a-cappella-Gesang an – Anklänge an Felix Mendelssohns Sammlung *Lieder ohne Worte*, dessen Klavierstücke dekonstruiert werden, um sich virtuos neu zusammenzufügen. So verknüpfen sich Musik und Erzählung zu einer jener poetischen Bühnenkompositionen, die Thom Luz' Theaterarbeit immer wieder besonders machen.





FOCUS

5 – 15 octobre



GRÈCE :
UN CERTAIN
REGARD

GRIECHENLAND:
EIN ANDERER
BLICK

Berceau de l'art dramatique et de la démocratie, la Grèce reste aujourd'hui davantage associée aux crises économiques, sociales et humaines de l'Europe qu'à l'Antiquité. Le temps d'un focus sur trois artistes, nous voulons en donner une autre image, qui est aussi celle d'une Europe d'ailleurs. Trois écritures scéniques très différentes, de la musique à la danse contemporaine en passant par un théâtre fondé sur un travail documentaire. Trois propositions témoignant du fourmillement artistique et intellectuel dans la scène grecque actuelle, qui renvoient tant à la tradition qu'aux questions du présent.

Griechenland gilt als Wiege des Theaters und der Demokratie, wird heute aber mehr mit den wirtschaftlichen, sozialen und gesellschaftlichen Krisen Europas in Verbindung gebracht als mit der Antike. In einem Fokus auf drei Inszenierungen zeichnet sich ein anderes Bild ab, eines, das Europa auch von anderswoher in den Blick nimmt. Drei ganz unterschiedliche künstlerische Handschriften, von Musik und zeitgenössischem Tanz bis zu einem Theater, das mit dokumentarischem Recherchematerial spielt. Drei Formen und eine Fülle möglicher Begegnungen, die vom regen künstlerischen und intellektuellen Leben der heutigen griechischen Szene zeugen und sich ebenso auf Traditionen beziehen wie auf akute Fragen der Gegenwart.

octobre

ma 5 20:30

me 6 20:30

POLE-SUD

DE

→ 1:00

présenté avec POLE-SUD, CDCN

33

Danse
Grèce

LARSEN C

Christos Papadopoulos

Avec: Maria Bregianni,
Chara Kotsali, Georgios Kotsifakis,
Sotiria Koutsopetrou,
Alexandros Nouskas Varelas,
Ioanna Paraskevopoulou, Adonis Vais
Chorégraphie: Christos Papadopoulos

F

Il y a quatre ans, un énorme morceau de glace s'est séparé de la barrière de Larsen. Il fait partie des plus grands icebergs observés à ce jour, dont l'apparition est considérée comme un signe de la déstabilisation croissante de l'Antarctique et de l'élévation du niveau de la mer qui l'accompagne.

Par ses pièces hypnotiques et subtilement chorales qui questionnent nos perceptions de la réalité, le chorégraphe grec Christos Papadopoulos s'est imposé en quelques années seulement sur les scènes européennes. Ici, la métaphore d'un iceberg qui fond, en cours de disparition dans son mouvement même, fait écho aux corps des six danseurs et danseuses qui semblent prétendre que rien ne se passe pendant que tout continue à tourner. C'est le désir qui anime Papadopoulos dans *Larsen C*: atteindre une qualité de mouvement profonde et naturelle, où le geste singulier se fond dans un glissement suggestif, une esthétique fondée sur un enchaînement sans fin d'ondulations du corps. Une chorégraphie microscopique et envoûtante, qui se joue de nos repères pour faire émerger l'imperceptible.

D

Mit hypnotischen, chorischen Stücken hat der griechische Choreograf Christos Papadopoulos sich auf europäischen Bühnen einen Namen gemacht. Vor vier Jahren brach ein riesiges Stück des Larsen-Eisschelfs ab, Zeichen für die wachsende Zerstörung der Antarktis und den dadurch verursachten Anstieg des Meeresspiegels. Die Bewegung eines Eisbergs, der im Abschmelzen sein eigenes Verschwinden betreibt, spiegelt sich in den Körpern der sechs Tänzer auf der Bühne wider: Papadopoulos setzt auf eine tiefe und natürliche Bewegungsqualität, bei der die einzelne Geste zu einem suggestiven Gleiten verschmilzt, eine Ästhetik, die auf einer schier endlosen Abfolge von Körperwellen basiert. Eine mikroskopische und betörende Choreografie, die auch das kaum Wahrnehmbare sichtbar macht.

octobre

Maillon

→ 1:20 environ

je 7 20:30

petite salle

en grec
surtitré en français et allemand

ve 8 20:30

DE

coproduction

sa 9 20:30

première françaiseThéâtre
Grèce

(SOMEWHERE) BEYOND THE CHERRY TREES

Prodromos Tsinikoris

Avec: Maria Panourgia, Nancy Sideri,
Kalliopti Simou, Prodromos Tsinikoris,
Yorgos Valais, Giorgos Vourdamis
Concept et mise en scène:
Prodromos Tsinikoris

F

Les Ranjewski croulent sous les dettes. Pour sauver la propriété familiale, l'entrepreneur Lopakhine propose d'abattre une splendide cerisaie, autrefois rentable, afin de bâtir des chalets de vacances. Dans *La Cerisaie*, Anton Tchekhov jette un regard ironique sur une société dont les protagonistes, empêtrés dans la tradition, manquent le train de la modernité. Leur déchéance sociale semble inévitable. Mais quelle pourrait être la suite de cette histoire aujourd'hui ?

C'est la question que pose le metteur en scène grec Prodromos Tsinikoris dans sa nouvelle création. En superposant figures littéraires et matériau documentaire, il décrit un capitalisme qui s'emballe : à l'heure d'Airbnb, ce ne sont pas seulement les investisseurs internationaux qui font pression sur le marché de l'immobilier et entraînent la gentrification des villes. Que ce soit à Athènes ou ailleurs, ce sont aussi les propriétaires eux-mêmes qui tirent les prix vers le haut en commercialisant leur sphère privée et leurs biens personnels. Sur le canevas de Tchekhov, Tsinikoris raconte une nouvelle histoire de ruptures et de mutations, de résistances et d'exclusions, au centre de laquelle se pose la question de la justice sociale.

D

Weil die Ranjewskis in Schulden untergehen, schlägt der Kaufmann Lopachin vor, deren prächtigen Kirschgarten für Ferienhäuser abzuholzen. Anton Tschechow wirft in *Der Kirschgarten* einen ironischen Blick auf eine Familie, die Anschluss an eine neue Zeit verpasst. Mehr als hundert Jahre später erzählt der griechische Regisseur Prodromos Tsinikoris, wie diese Geschichte heute weitergehen könnte. In der Überlagerung von literarischen Figuren und dokumentarischem Material beschreibt er einen Kapitalismus, der neue Blüten treibt: Im Zeitalter von Airbnb treibt die Kommerzialisierung persönlichen Eigentums, samt Privatsphäre, den urbanen Wandel an, in Athen und anderswo. So erzählt Tsinikoris eine neue Geschichte von Brüchen und Veränderungen, die die Frage nach sozialer Gerechtigkeit stellt.

octobre

Maillon

→ 1:10

me 13 20:30

grande salle

présenté avec POLE-SUD, CDCN

je 14 20:30

DE

ce spectacle fait partie
du Parcours Danse

ve 15 20:30

coproductionDanse, musique
Belgique

LAMENTA

Koen Augustijnen & Rosalba Torres Guerrero
Siamese Cie

Avec: Lamprini Gkolia,
Christiana Kosiari,
Konstantinos Chairitis,
Petrina Giannakou, Dafni Stathatou,
Athina Kyrousi, Taxiarchis Vasiliakos,
Alexandros Stavropoulos,
Spyridon Christakis
Concept et chorégraphie:
Koen Augustijnen &
Rosalba Torres Guerrero
Direction artistique musicale:
Xanthoula Dakovanou

F

La séparation est une expérience quotidienne : parfois on s'éloigne de quelqu'un pour écrire un nouveau chapitre, parce qu'une famille est fondée, parce que miroite, au loin, la possibilité d'une autre vie. La mort aussi vient nous séparer. Mais les rites sociaux qui nous permettent de donner un langage commun à nos émotions sont de plus en plus rares. Le *Miroloi*, en Grèce, réunit la musique et la danse en une plainte qui donne forme à la douleur tout en tentant de l'apaiser. Le son doux des clarinettes et un rythme ralenti constituent un héritage des Balkans dont les chorégraphes Koen Augustijnen et Rosalba Torres Guerrero s'emparent avec les codes de la danse contemporaine. Comment le corps traduit-il en mouvements une émotion intérieure ? Neuf danseuses et danseurs venus de différentes régions de Grèce accompagnent les deux artistes, à la recherche d'une dynamique interculturelle qui conjuguerait la tradition et le présent, l'intuition et l'intellect, le rite et le quotidien.

D

Abschiednehmen gehört zum Leben: Die einen entwachsen als junge Erwachsene ihren Familien, die anderen treiben Not und Hoffnung ins Exil. Endgültiger trennt uns der Tod. Aber soziale Rituale, die Emotionen eine gemeinsame Sprache verleihen, werden rar. Im griechischen *Miroloi* verbinden Frauen Musik und Tanz zu einem Klagelied, das dem Schmerz eine Form gibt und gleichzeitig versucht, ihn zu lindern. Das belgische Choreografenduo Koen Augustijnen und Rosalba Torres Guerrero begegnet diesen traditionellen Weisen mit den Codes des zeitgenössischen Tanzes: Mit neun griechischen TänzerInnen zeigen sie so die Schnittstellen zwischen Überlieferung und Gegenwart, Intuition und Intellekt, Ritual und Alltag auf.





octobre

Maillon

→ 1:30 environ

ma 19 20:30

petite salle

coproduction

me 20 20:30

DE

je 21 20:30

ve 22 20:30



Théâtre
Italie

BROS

Romeo Castellucci

Avec: des hommes de rue
Avec: les fonctionnaires de Police
Luca Nava, Sergio Scariatella,
Valer Dellakeza
Conception et mise en scène:
Romeo Castellucci

bord plateau avec Romeo Castellucci
me 20.10. à l'issue de la représentation

43

F

Comment fonctionne un système en place? Sur quelles « forces de l'ordre » s'appuie-t-il? Dans sa nouvelle création, Romeo Castellucci décortique les mécanismes du pouvoir: anonymes, une vingtaine d'hommes sur scène. Vêtus d'uniformes des années 40 qui font écho à des scènes burlesques de cinéma, ils nous rappellent aussi les plus sombres moments du siècle dernier. Censés exécuter les ordres qui leur parviennent, ces policiers accomplissent des actes sans connaître leur finalité. Avec *Bros*, l'œuvre de Romeo Castellucci prend un virage: en remplaçant l'acteur par l'exécutant, le metteur en scène italien place notre actualité au centre du spectacle. Ici, chaque corps se prête à un jeu orchestré par une autorité, ne serait-ce que théâtrale. De quelles marges de résistance disposons-nous? Quelles sont les brèches dans le système? Comment opposer à l'instinct grégaire qui nous menace le sens de la responsabilité individuelle? Telles sont les questions posées par ce dispositif expérimental, qui interroge notre rapport complexe à la Loi.

D

Auf welche „Ordnungskräfte“ stützt sich ein System? In seiner neuen Theaterarbeit untersucht Romeo Castellucci die Mechanismen von Macht: Auf der Bühne befinden sich über zwanzig Männer, alle Amateure in Uniformen aus alten Zeiten, die ebenso an burleske Kino-Szenen erinnern wie an die dunkelsten Momente des letzten Jahrhunderts. Sie erhalten Befehle und führen sie aus – aber wissen sie auch um deren Sinn und Zweck? Mit *Bros* nimmt Romeo Castelluccis Arbeit eine Wendung: Statt großer Bilder und Fiktionen setzt er exemplarisch unsere Gegenwart in Szene. Hier wird jeder Körper zum Spielball einer Autorität – und sei es nur eine orchestrierende Theaterinstanz. Wo stehen wir, zwischen Herdentrieb und individueller Verantwortung? Die Bühne wird zum Experimentierfeld, das unser tief widersprüchliches Verhältnis zu Macht und Gesetz hinterfragt.

novembre

Maillon

→ 1:30

me 17 20:30

petite salle

en français

je 18 20:30

coproduction

ve 19 20:30

Théâtre
France

FEU DE TOUT BOIS

Antoine Defoort

Avec: Sofia Teillet, Alexandre Le Nours,
Antoine Defoort, Arnaud Boulogne
Conception: Antoine Defoort

bord plateau avec l'équipe artistique
je 18.11. à l'issue de la représentation

45

F

Nous voici dans une forêt, dans un futur proche, mais étrangement familier pour un voyage dans le passé. Assis avec Michel, nous écoutons l'histoire de son ami Taylor. Armé de son mnémo-projecteur qui nous permet de voir ses souvenirs, il retrace les deux dernières années de sa vie et l'aventure de la « Plateforme Contexte et Modalité », parti poético-politique au programme aussi farfelu que mobilisateur: la « magie paradoxale », un nouveau langage et de nouvelles lunettes pour voir et dire le monde et ses contradictions. Véritable discours de la méthode lucide et coloré, le spectacle nous invite à décortiquer la société contemporaine, ses rouages et les problèmes qui l'agitent, du revenu de base à la pancréatite, en croisant politiciens et Pokémon.

Après avoir invité en 2017 les spectateurs du Maillon à refaire le monde depuis ses origines (*Germinal*) et à découvrir celui, enchanté, des droits d'auteurs (*Un faible degré d'originalité*), le metteur en scène Antoine Defoort nous propose ici un nouveau voyage. *Feu de tout bois*, « c'est 100% sérieux, 100% déconne. Mais en même temps ».

D

In einem Wald, in der nahen Zukunft, sitzen wir mit Michel und hören uns die Geschichte seines Freundes Taylor an. Mit dem „Mnemo-Projektor“ macht er seine Erinnerungen sichtbar, erzählt von dem Abenteuer einer poetisch-politischen Partei, deren Programm so exzentrisch wie mitreißend ist: Es geht um „paradoxe Magie“, eine neue Sprache und eine Brille, um die Welt in ihren Widersprüchen zu sehen und zu sagen. Eine Welt, in der sich Politiker und Pokemon kreuzen und sich die Gesellschaft auf ihre Funktionsweise und Probleme befragen lassen muss, vom Grundeinkommen bis zur Pankreatitis... Hellsichtig und pointenreich nimmt uns Antoine Defoort auf eine Reise in die Zukunft. Ein Feuerwerk an Ideen, „100% Ernst, 100% Spaß. Aber immer gleichzeitig.“

novembre

Maillon

→ 1:25

me 24 20:30

grande salle

en français
surtitré en allemand

je 25 20:30 *

DE

coproduction

ve 26 20:30

sa 27 20:30

* Kulturbus
Offenbourg ⇌ StrasbourgThéâtre
France

L'ÉTANG

Gisèle Vienne
d'après Robert Walser

Avec: Adèle Haenel
et Ruth Vega Fernandez
D'après l'œuvre originale *Der Teich*
(*L'Étang*) de Robert Walser
Pour Kerstin
Conception, mise en scène,
scénographie, dramaturgie:
Gisèle Vienne

F

C'est l'histoire d'un jeune garçon qui se sent mal aimé par sa mère et, au comble du désespoir, simule un suicide pour vérifier l'amour qu'elle lui porte. S'ensuit un dialogue avec celle-ci, si intime que les limites entre réel et fiction semblent s'estomper. Famille et voisins paraissent bien présents autour d'eux, mais ils pourraient tout autant être le fruit d'un imaginaire agité.

La metteuse en scène Gisèle Vienne déploie subtilement un jeu de perceptions incertaines. Adèle Haenel et Ruth Vega Fernandez interprètent les deux personnages tout en prêtant leurs voix à une galerie d'autres figures qui surgissent du récit onirique. Acclamée par la critique, cette adaptation d'un court texte de l'auteur suisse Robert Walser interroge les strates de la narration. Que faut-il lire et entendre entre les lignes? Quand notre lecture est-elle de l'ordre de l'intuition, quand relève-t-elle de notre interprétation? Mouvement et immobilisme, voix incarnées et silences sont ici les éléments d'une composition scénique sensible où se superposent différentes réalités.

D

Es ist die Geschichte eines Jungen, der sich von seiner Mutter nicht geliebt fühlt und daran so verzweifelt, dass er seinen Selbstmord vortäuscht, um sich ihrer Liebe zu vergewissern. Es folgt ein zärtlicher und derart vertraulicher Dialog mit der Mutter, dass sich die Grenzen zwischen Wirklichkeit und Fiktion auflösen. Familie und Nachbarn sind scheinbar gegenwärtig, könnten aber ebenso der regen Fantasie des Jungen entspringen. Mit zwei Schauspielerinnen entfaltet die Regisseurin Gisèle Vienne ein subtiles Spiel uneindeutiger Wahrnehmungen. Bewegung und Bewegungslosigkeit, Stimme und Stille sind wesentliche Elemente dieser sinnlich-subjektiven Bühnenerzählung.

décembre

Maillon

→ 2:45 (entracte inclus)

me 1 20:00

grande salle

en français

je 2 20:00

ve 3 20:00

Théâtre, musique, vidéo
Belgique

ANTIGONE À MOLENBEEK & TIRÉSIAS

Guy Cassiers

Avec: Ghita Serraj, Valérie Dréville
Mise en scène: Guy Cassiers

espresso

je 02.12. 19:15

49

F

Nouria, une étudiante en droit, qui vient au poste de police réclamer la dépouille de son frère parti rejoindre les rangs de Daech et mort dans un attentat suicide. Un adolescent qui d'homme devient femme, puis prophète aveugle qu'on ne veut pas entendre. Dans le monologue de Stefan Hertmans, dramaturge, comme dans celui de Kae Tempest, poète·sse, se dressent derrière ces portraits d'aujourd'hui les silhouettes antiques d'Antigone et de Tirésias. Quoi de commun entre ces figures, ancrées dans le présent politique comme dans le passé mythique? Une voix du refus d'un ordre étouffant, des assignations identitaires, culturelles, sociales, sexuelles, celle qui affronte le silence froid de l'institution en affirmant la nécessité vitale de l'empathie. Celle qui oppose un « je veux » à un « tu dois ». Guy Cassiers nous fait entendre ces paroles en miroir, dans un spectacle qui fait se rejoindre la technologie visuelle et la musique de Chostakovitch, enregistrée par le célèbre Quatuor Debussy. Un diptyque qui est bien plus qu'une simple actualisation de la tragédie dans le présent: il révèle dans le présent la permanence du tragique.

D

Hier die Jurastudentin Nouria, die auf der Polizeiwache die sterblichen Überreste ihres Bruders, eines Selbstmordattentäters, einfordert. Dort ein Teenager, der erst vom Mann zur Frau wird, dann ein blinder Prophet, dem niemand Gehör schenkt. In Stefan Hertmans brisantem Monolog ebenso wie in Kae Tempests brillanter Dichtung stehen die antiken Silhouetten von Antigone und Tiresias hinter zwei Porträts von heute. Was diesen Figuren gemein ist? Eine Stimme der Verweigerung, die sich einer erdrückenden Ordnung, kulturellen und sexuellen Zuweisungen widersetzt, und Empathie fordert. Im Dialog mit der Musik Schostakowitsch' – eingespielt vom berühmten Quartett Debussy –, spiegelt Guy Cassiers Diptychon die Permanenz der Tragödie in der Gegenwart.

décembre

me 1 20:30

je 2 14:15 *

ve 3 10:00 * + 19:00

sa 4 18:00

* représentations scolaires

Maillon

petite salle

en famille
à partir de 9 ans

→ 1:00

en français

Danse
Suisse

FOREVER

Tabea Martin

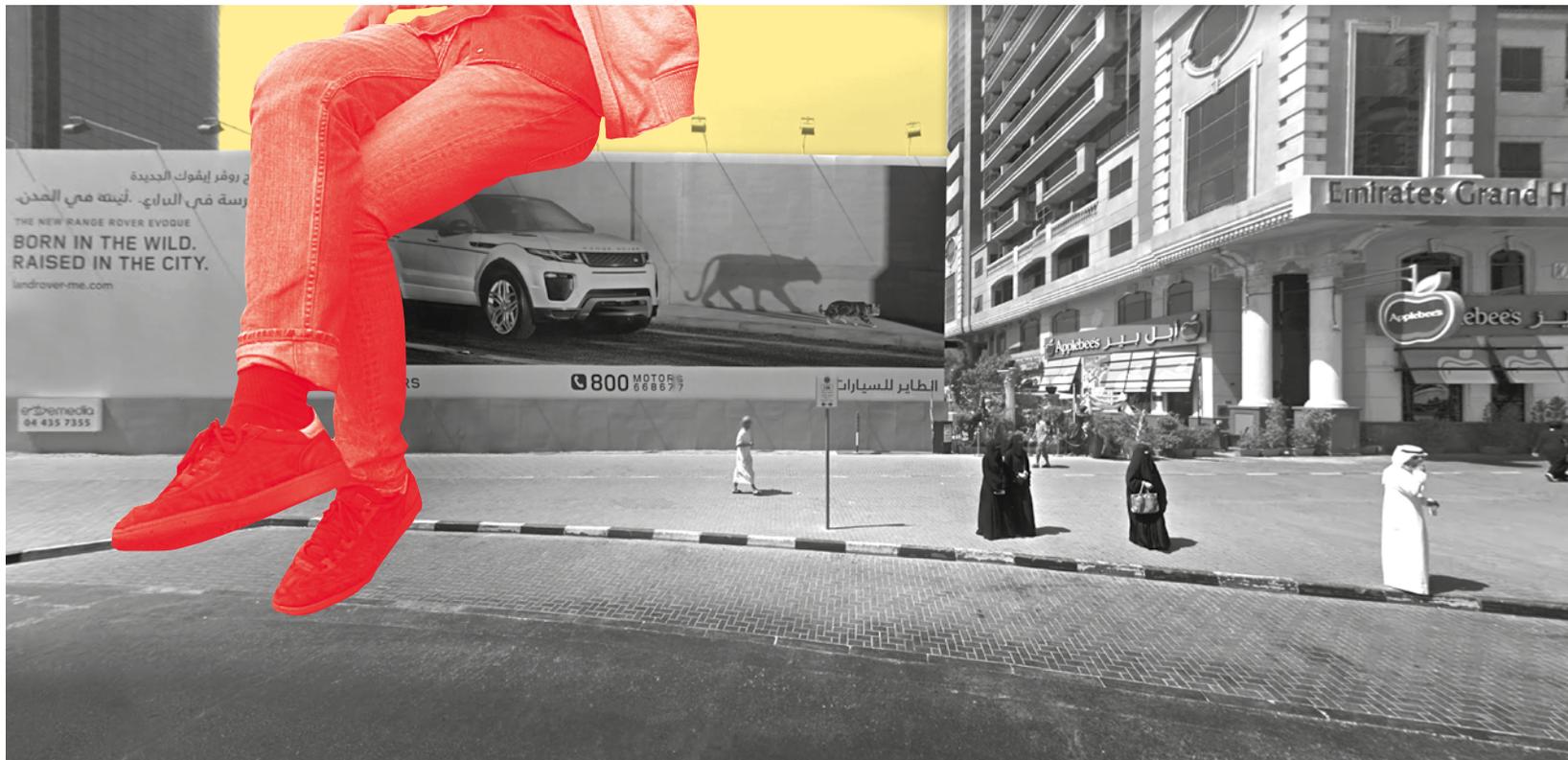
Avec: Tamara Gvozdenovic,
Rebecca Journo, Benjamin Lindh,
Daniel Staaf, Miguel do Vale
Chorégraphie: Tabea Martin

F

La mort fait partie de la vie, nous le savons. Et pourtant la question de l'immortalité occupe les sociétés depuis toujours. Vivre éternellement, qu'est-ce que ça signifie? Qu'est-ce qui nous pousse à vouloir entrer dans la postérité? À travers des dialogues, des jeux et des ateliers, ce sont ces questions que la chorégraphe Tabea Martin a voulu aborder avec des enfants: la façon dont ils s'imaginent la mort, la vie qui vient après; l'éternité et l'invulnérabilité n'est ici freinée par aucun tabou. Avec naturel et spontanéité, ils interrogent notre rapport à la finitude, notre foi dans le progrès ou nos récits collectifs. Par la plasticité de son langage chorégraphique, tantôt avec un humour radical, tantôt avec finesse et légèreté, la chorégraphe suisse porte à la scène leurs visions, pour les jeunes comme pour les plus âgés. Dans *FOREVER*, cinq danseurs et danseuses se confrontent avec enthousiasme à une question philosophique. Ludique, sensible, parfois un brin déjanté, le travail de Tabea Martin s'inscrit dans des préoccupations à la fois éternelles et actuelles.

D

Die Frage nach Unsterblichkeit zieht sich durch alle Kulturen und Gesellschaften. Aber was wäre, wenn wir ewig lebten oder immer wieder auferstünden? Was bringt uns dazu, in die Nachwelt eingehen zu wollen? Die Choreografin Tabea Martin hat Kinder befragt, wie sie sich den Tod, ein Leben danach, Ewigkeit oder Unverwundbarkeit vorstellen. Tabulos hinterfragen sie unser Verhältnis zur Endlichkeit, geprägt von Fortschrittsglauben, kollektiven Erzählungen und Bildwelten. Mit ebenso bissigem Humor wie unbeschwerter Leichtigkeit stellen sich fünf Tänzerinnen und Tänzer deren philosophischen Phantasien über das Leben und was danach kommt.





FOCUS

8 – 11 décembre



CARTE NOIRE: L'AFRO-FÉMINISME SUR SCÈNE

CARTE NOIRE: AFRO-FEMINISMUS AUF DER BÜHNE

Point de convergence des luttes contre les discriminations sexuelles et culturelles, l'afro-féminisme constitue l'un des pans d'une nouvelle approche de la contestation: il s'agit désormais de mettre en relation les différentes formes de minoration, hier et aujourd'hui. Cette pensée s'inscrit ainsi dans le sillage d'une tradition de révolte qui remonte jusqu'au 19^e siècle, mais veut la dépasser en décloisonnant les revendications. En accueillant le travail de Rébecca Chaillon et celui de Dorothée Munyaneza, le Maillon rend compte de cette dynamique essentielle. Il témoigne de sa présence dans le monde des arts et donne la parole et la scène à celles qui la portent.

Im Afrofeminismus, in dem sich die Kräfte gegen sexuelle und kulturelle Diskriminierung bündeln, tritt ein neuer Aspekt der Protestbewegung zutage: Es geht darum, verschiedene Formen von Herabsetzung in Beziehung zu setzen, von der Vergangenheit bis zur Gegenwart. In Anknüpfung an die Tradition einer Revolte, die ins 19. Jahrhundert zurückreicht, versucht die Bewegung, verschiedene Forderungen miteinander zu verbinden. Die Präsenz von Rébecca Chaillon und Dorothée Munyaneza im Maillon gibt dieser wichtigen Dynamik Raum und ihren Fürstreiterinnen eine Stimme und Bühne.

décembre

POLE-SUD

→ 1:00 environ

59

me 8 20:30

je 9 20:30

ve 10 19:00

multilingue surtitré en français

présenté avec POLE-SUD, CDCN

Danse, théâtre
Rwanda, France

MAILLES

Dorothée Munyaneza
Compagnie Kadidi

Avec: Ife Day, Yinka Esi Graves,
Asmaa Jama, Elsa Mulder, Nido
Uwera, Dorothée Munyaneza
Conception: Dorothée Munyaneza

F

Dans *Mailles*, la musicienne et chorégraphe Dorothée Munyaneza réunit six femmes noires qu'elle a croisées dans son parcours artistique. Qu'est-ce qui relie ces Africaines ou Afro-descendantes qui vivent à Haïti, à Bristol, à Séville? Par-delà les profondes inégalités entre les peuples, Dorothée Munyaneza constate l'existence d'une véritable force féminine qui traverse les cultures. Dans plusieurs spectacles, l'artiste avait déjà travaillé sur son passé, intimement lié au génocide des Tutsis au Rwanda et aux crimes commis contre les femmes à travers tout le pays. Aujourd'hui, elle donne la parole à d'autres femmes, dont l'existence, au quotidien, porte la marque des politiques menées dans les pays dans lesquels elles vivent. En rassemblant des voix disparates sur un plateau, *Mailles* fait naître une seule et même narration et émerger un corps collectif. En entremêlant les trajectoires de chacune, l'artiste dessine un portrait polyphonique où l'universel se manifeste dans l'intime.

D

In *Mailles* bringt die Musikerin und Choreografin Dorothée Munyaneza sechs schwarze Frauen zusammen, die ihr in ihrer künstlerischen Laufbahn begegnet sind. Was verbindet diese Frauen mit afrikanischen Wurzeln, die in unterschiedlichen Ländern leben? Gibt es eine weibliche Kraft, die über die Grenzen von Kulturen und die länderspezifischen Ungleichheiten hinaus wirkt? In früheren Arbeiten hat die aus Ruanda stammende Künstlerin oft ihre eigene Vergangenheit, den Völkermord und die Kriegsverbrechen an Frauen zum Thema gemacht. Heute verschafft sie anderen Frauen Gehör und Raum. In der Verflechtung ihrer Lebensläufe entsteht so ein kollektiver Körper und polyphones Bild, in dem sich das Universelle im Intimen manifestiert.

décembre

je 9 20:30

ve 10 21:00

sa 11 20:30

Maillon

petite salle

à partir de 16 ans

→ 2:00 environ

en français

coproduction

Théâtre
France

CARTE NOIRE NOMMÉE DÉSIR

Rébecca Chaillon
Cie Dans Le Ventre

Avec: Bertouille Beaubec,
Estelle Borel, Rébecca Chaillon,
Aurore Déon, Maëva Husband,
Ophélie Mac, Makeda Monnet,
Fatou Siby
Texte et mise en scène:
Rébecca Chaillon

bord plateau avec Rébecca Chaillon

ve 10.12. à l'issue de la représentation

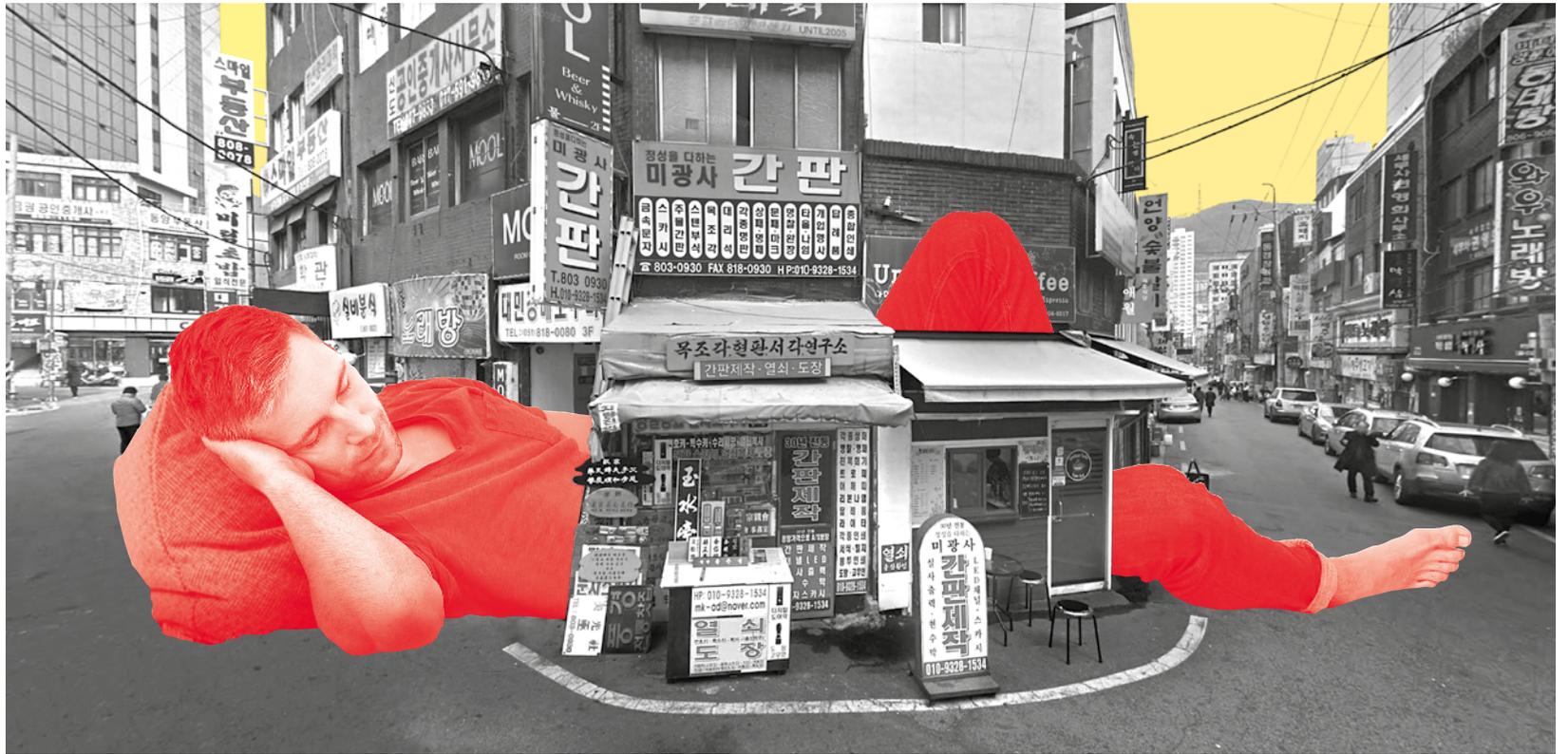
61

F

« Try to remember, when life was so tender ». Les paroles chantées entre autres par Harry Belafonte, lui-même un acteur majeur de la lutte pour les droits civiques, sont depuis les années 1980 associées à la mise en scène publicitaire de couples blancs hétérosexuels, au service d'une marque de café. Partant du slogan de l'époque, Rébecca Chaillon nous invite à une autre mise en scène : celle de la construction du désir comme produit d'assignations diverses, celle de l'enfermement de la femme noire dans un faisceau de préjugés. Dans la lignée de ses spectacles précédents, les mots et les corps deviennent la matière d'une rencontre, dans un espace bi-frontal. Rencontre avec l'Autre, mais aussi avec une mémoire collective marquée par la colonisation qui est autant la colonisation politique des territoires que celle des corps assujettis au désir de l'homme blanc. Si les préjugés racistes, tels les images du café Carte Noire, sont « restés dans les mémoires », le théâtre peut les en faire sortir. « Deep in December, it's nice to remember »... La scène comme lieu de la décolonisation, la performance comme sa mise en œuvre.

D

Seit den 1980er Jahren wirbt eine französische Kaffeemarke für ihr Produkt „Carte noire – ein Kaffee der Begehren heißt“ mit der Inszenierung weißer heterosexueller Paare. Ausgehend vom Slogan jener Zeit lädt die junge Regisseurin Rébecca Chaillon nun zu einer Performance ein, die das Begehren als Produkt verschiedener Zuweisungen und Projektionen auf *people of colour*, insbesondere Frauen, in den Blick rückt. Damit stellt sie die Frage nach einem kollektiven Gedächtnis, das von einer Kolonisation geprägt ist, die sich nicht nur auf politische Territorien bezieht, sondern auch auf Körper, die dem Begehren des weißen Manns und sozialen Stereotypen unterworfen sind. In der Begegnung mit dem Anderen wird die Bühne so als Ort der Dekolonisation erprobt.



décembre

Maillon

→ 1:00

ve 17 19:00

grande salle

présenté avec le TJP CDN

sa 18 18:00

DE

coproduction

di 19 17:00

en famille
à partir de 8 ans

lu 20 19:00

Cirque
France

間 (MA, AIDA, ...)

Camille Boitel
et Sève Bernard

Écriture (chorégraphie, scénographie,
lumière, son): Camille Boitel
et Sève Bernard
Interprétation: Tokiko Ihara, Jun Aoki,
Camille Boitel, Sève Bernard

F

« 間 (*ma, aïda, ...*) est une pièce qui use le théâtre jusqu'à la moelle ». À travers des variations sur des histoires d'amour impossibles, Camille Boitel et ses acolytes rassemblent une multitude de spectacles dans une seule et même mise en scène. Si le théâtre parle souvent de l'amour, rien ici n'est de l'ordre de l'intrigue. La réalité du plateau est mécanique, elle est en train d'advenir, elle se déroule sous les yeux du public. Ce dernier assiste à toute une série d'effondrements vertigineux, à des chutes, des effritements, des délitements. Mais rien n'empêche les artistes de se livrer corps et âme à une frénétique répétition de la tentative. Dans ses spectacles aussi acrobatiques que burlesques, Camille Boitel mène une bataille virtuose et agile mais parfois désespérée contre les objets et les circonstances. Le mouvement et le corps, en chute libre, la rencontre douloureuse entre l'homme et la matière sont ses obstinations principales. Ainsi, Camille Boitel participe indéniablement au renouveau du cirque contemporain.

D

間 (*ma, aïda, ...*) ist ein Zirkusstück, das die Mittel des Theaters vollends ausschöpft. Camille Boitel und seine Mitstreiter bündeln in ihren Variationen aussichtsloser Liebesgeschichten eine Vielzahl von Schauspielen in einer einzigen Inszenierung. Geht es im Theater oft um die Liebe, so kommt sie in diesem Fall nicht als Erzählung daher: Die Bühnenwirklichkeit ist eine mechanische, sie findet unvermittelt statt und spielt sich vor den Augen des Publikums ab, das einer Serie schwindelerregender Einbrüche, Stürze und Auflösungserscheinungen beiwohnt. Aber nichts hindert die vier Künstler daran, sich mit Leib und Seele auf eine frenetische Wiederholung ihrer Versuche einzulassen.

janvier

ma 11 20:30

me 12 20:30

je 13 20:30

Maillon

petite salle

→ 2:50

en français

[coproduction](#)

67

Théâtre, performance
France

BANDES

Camille Dagen et Emma Depoid
Animal Architecte

Avec : Théo Chédeville Hélène Morelli,
Roman Kané, Thomas Mardell,
Nina Villanova
Très librement inspiré de *Lipstick
traces: une histoire secrète
du XX^e siècle* de Greil Marcus

Conception, écriture
et mise en scène:
Camille Dagen en binôme avec
Emma Depoid, scénographe

F

Lors du confinement, le Maillon a ouvert ses portes à la compagnie Animal Architecte pour une résidence de quatre semaines. Les artistes reviennent cette saison pour nous en présenter le résultat, un spectacle comme une bande-« son et image » sur plus d'un siècle. En arrière-fond résonne *Lipstick Traces*, livre culte de Greil Marcus qui cartographie une histoire souterraine, celle de mouvements aussi différents que le Dada du Cabaret Voltaire, les situationnistes autour de Guy Debord ou le punk des Sex Pistols. Ce qui les relie à travers l'espace et le temps? Le rejet des conventions, l'énergie créatrice du refus, le soulèvement. Par fragments, citations, recoupements, *BANDES* parcourt les méandres de cette mémoire collective et interroge la force de l'expérimentation politique et poétique, rebondissant de la Commune de Paris à la société française des années 60 filmée par Chris Marker jusqu'au présent. Car Camille Dagen, Emma Depoid et les comédiens qui les entourent ne font pas bande à part: ils représentent aussi une génération qui s'interroge sur ce qui la constitue, ses envies et ses échecs, sur les héritages dont elle est porteuse et sur ceux qu'elle se construit, dans un spectacle joyeusement performatif.

D

Auf der Folie von Greil Marcus' Kultbuch *Lipstick Traces* knüpft *BANDES* eine Verbindung zwischen den subversiven kulturellen Avantgarden des zwanzigsten Jahrhunderts. Was Dada mit Situationismus und Punk gemein hat? Die kreative Verweigerung und der Kampf gegen Konventionen, in dem poetische Experimente zur Waffe werden. Mit Zitaten und Querverweisen, von der Pariser Kommune über die von Chris Marker gefilmte französische Gesellschaft der 1960er Jahre, erkundet das Kollektiv Animal Architecte die Gegenwart und deren Gedächtnis. In einer verspielt hybriden Performance befragt es dabei auch seine eigene Generation und die Widerstandskraft von Allianzen.



20 janv. — 5 fév. 2022

TEMPS FORT

PARANOID ANDROÏDS

SPECTACLES, RENCONTRES, ATELIERS...

Des robots et des hommes

PROGRAMME COMPLET À VENIR

PROGRAMM FOLGT

Depuis au moins deux siècles – qu'on pense au mythe du Golem ou à celui de Frankenstein – le thème du double « artificiel » que l'homme se crée est présent dans nos imaginaires. L'invention du mot « robot » lui a donné un nom moderne il y a cent ans. Aujourd'hui, à l'heure des progrès de la miniaturisation et de l'avènement des algorithmes, c'est entre autres la question de l'intelligence artificielle, quand elle prend une apparence humaine, qui est au centre des réflexions, des débats, des représentations collectives.

Car l'androïde fascine autant qu'il inquiète. Conçu, dans l'industrie notamment, pour pallier nos faiblesses ou pour soulager le travail, c'est précisément parce qu'il peut nous remplacer que nous craignons qu'il prenne notre place. Pourtant, l'intelligence artificielle s'immisce à de nombreux endroits dans nos quotidiens, la mécanique « répare » des corps humains, le robot devient assistant, voire soignant. À travers lui, c'est aussi toute la question de notre rapport au progrès qui se pose.

Tandis que l'industrie cinématographique inscrit souvent la créature mécanique dans un récit dystopique à grands renforts d'effets spéciaux, le théâtre dispose d'autres moyens pour développer d'autres propos. Les corps sur le plateau, l'assemblée d'hommes et de femmes réunis dans une salle permettent de rendre sensible la rencontre de l'être humain et son double; les formes immersives impliquent encore davantage le spectateur dans celle-ci; cirque et danse lui donnent une forme à la fois plastique et imagée. Face à un sujet aussi vaste que le transhumanisme, le temps fort *Paranoid Androids – des robots et des hommes* vous invite à découvrir et à questionner ses enjeux, ses paradoxes et les fantasmes auxquels il donne lieu.

Seit mindestens zwei Jahrhunderten ist der „künstliche“ Doppelgänger, den sich der Mensch selbst erschafft – sei es als Golem oder als Frankenstein –, in unserer Phantasie präsent. Als „Roboter“ erhielt er vor hundert Jahren einen modernen Namen. Heute, im Zuge neuer Technologien und Algorithmen, steht die künstliche Intelligenz, die uns in menschlicher Gestalt begegnet, im Zentrum der Debatten und kollektiven Vorstellungen.

Denn der Androide ist so faszinierend wie beunruhigend. Gerade weil er, zunächst in der Industrie entwickelt, menschliche Schwächen kompensieren oder uns die Arbeit erleichtern soll, fürchten wir, dass er uns auch ersetzen kann. Doch heute sind Formen künstlicher Intelligenz im Alltag allgegenwärtig, mit Hightech „reparieren“ wir menschliche Körper, Roboter werden zu Assistenten, zu Pflegern. Am Androiden kristallisiert sich die Frage nach unserem Verhältnis zum Fortschritt heraus.

In der Filmindustrie kommt die künstliche Kreatur meist in einer dystopischen Geschichte und mit vielen Spezialeffekten daher. Das Theater hat andere Möglichkeiten, entwickelt andere Gedanken dazu. Die Körper auf der Bühne, die Gemeinschaft von Menschen in einem Raum, machen die Begegnung mit dem Doppelgänger sinnlich erfahrbar; in immersiven Formen bindet sie die Zuschauer ganz und gar darin ein; im Zirkus und Tanz wird sie plastisch und bildhaft. Mit *Paranoid Androids – von Robotern und Menschen* gehen wir die Welt der Roboter und das Thema Transhumanismus facettenreich an, und befragen nicht nur die Herausforderungen und Widersprüche, vor die sie uns heute stellen, sondern auch unsere Phantasien dazu.

janvier

je 20 20:30 *

ve 21 18:30 + 21:00

sa 22 16:00 + 20:30

* Kulturbus

Offenbourg ⇌ Strasbourg

Maillon

petite salle

DE

→ 1:00

en français

avec possibilité de traduction
allemande (casques audio)

Théâtre

Allemagne, Suisse

LA VALLÉE DE L'ÉTRANGE

Stefan Kaegi
Rimini Protokoll

Texte, corps, voix: Thomas Melle
Voix française: Gilles Tschudi
Concept, texte, réalisation:
Stefan Kaegi

75

F

Du bras mécanique qui travaille à la chaîne de montage à l'aspirateur autonome que nous croisons dans le salon, nous vivons au milieu de robots, aux fonctions ciblées et qui ne nous ressemblent pas. Au Japon, au contraire, sont déjà construites des machines qui imitent les traits humains à s'y méprendre, déclenchant cet étrange vertige que le scientifique japonais Masahiro Mori appelle « la vallée de l'étrange ». Dans sa performance, le metteur en scène suisse Stefan Kaegi et l'écrivain allemand Thomas Melle ont collaboré pour donner naissance à un robot humanoïde, parfaite copie de ce dernier. Un être fait de composants et de silicone à la mimique fascinante, préfiguration, peut-être, d'un futur proche. Assis sur scène, il prend la place de l'auteur et interroge les technologies qui engendrent ces doubles de nous-mêmes, explore les nombreuses questions qui se posent : quels sentiments éveillent-ils en nous ? Méfiance ? Empathie ? Sont-ils là, comme d'autres robots qui nous sont plus familiers, pour nous aider ? Ou bien sont-ils une menace ? Que nous disent-ils de nous-mêmes ?

D

Ob als Greifarm am Fließband oder staubsaugend unter unseren Sofas, Roboter kennen wir vor allem als Arbeitsmaschinen. In Asien werden jedoch humanoide Roboter entwickelt, die menschliche Züge bis ins Detail simulieren und damit bei Menschen oft jenes befremdliche Gefühl zwischen Wiedererkennung und Argwohn hervorrufen, das der japanische Wissenschaftler Masahiro Mori „das unheimliche Tal“ nannte. Der Schweizer Stefan Kaegi und der deutsche Schriftsteller Thomas Melle schufen für ihre Arbeit einen Roboter, der als eine beeindruckende Kopie Melles nun vor uns sitzt. Was sehen wir in diesem Humanoïden, welche Gefühle weckt er in uns ? Misstrauen ? Empathie ? Wie ist das Verhältnis zwischen Kopie und Original ? Wer spricht eigentlich und was sagt diese Begegnung über uns selbst aus ?

janvier
du
ve 21
au
sa 29

espace public
(lieu à déterminer)

→ 0:30 environ
en anglais
entrée libre

77

Installation
Pays-Bas

HAPPINESS

Dries Verhoeven

Conception: Dries Verhoeven

F

Un cube de béton est posé dans l'espace public. Une étrange pharmacie, tenue par un robot à l'apparence humaine. Derrière le comptoir, la jeune femme nous explique les bienfaits de toutes sortes de médicaments, drogues et anti-dépresseurs, ces substances de synthèse qui permettent d'augmenter nos performances, de pallier nos faiblesses. Dans cette installation, Dries Verhoeven questionne les limites de notre humanité. En quoi l'humanoïde est-il différent, à l'heure où la technologie le rend toujours plus semblable à nous? Que nous apportent les substances de synthèse, moyen de soigner mais aussi de modifier notre vision de la réalité, d'intensifier notre perception du monde, de dépasser nos limites? Une promesse de bonheur? Quelle est la nature de nos sentiments et de nos sensations? Clients de cette pharmacie, face à une intelligence artificielle, nous sommes invités à une rencontre avec ce que nous pourrions être, mais aussi avec ce que nous sommes.

D

Der Betonkasten auf dem öffentlichen Platz entpuppt sich als eine Apotheke, die allen offen steht. Hinter dem Tresen ein Roboter mit menschlichem Aussehen: Die seltsame junge Frau erklärt die Vorzüge von allerlei Medikamenten, Drogen und Antidepressiva, von synthetischen Substanzen, die unsere Leistungsfähigkeit steigern. Dries Verhoeven hinterfragt in seiner Installation die Grenzen unserer Menschlichkeit. Was unterscheidet uns vom Android, in einer Zeit, in der die Technologie ihn uns immer ähnlicher macht? Was bewirken synthetische Substanzen in menschlichen Hirnen und Körpern, ein Mittel zur Heilung, aber auch zur Veränderung unserer Realitätswahrnehmung, zum Überschreiten von Grenzen? Ein Glücksversprechen? Als Kunden dieser sonderbaren Apotheke konfrontiert uns die künstliche Intelligenz mit dem, was wir sein könnten – aber auch mit dem, was wir sind.

janvier

Maillon

→ 1:50

me 26 20:30

grande salle

en français

je 27 20:30

en famille

ve 28 19:00

à partir de 14 ans

sa 29 18:00

Théâtre
France

CONTES ET LÉGENDES

Joël Pommerat
Compagnie Louis Brouillard

Avec: Prescillia Amany Kouamé,
Jean-Edouard Bodziak,
Elisa Bouchain, Lena Dia,
Angélique Flaugère, Lucie Grunstein,
Lucie Guien, Marion Levesque,
Angeline Pelandakis, Lenni Prezelin
Création : Joël Pommerat

F

Quatre ans après la fresque historique de *Ça ira (1) Fin de Louis*, Joël Pommerat revient au Maillon avec un théâtre de l'intime. Dans un décor réduit au minimum, il met en scène un monde légèrement futuriste et étrangement familial, dans lequel se côtoieraient humains et créatures artificielles. Des compagnons construits, tout comme sont en construction des personnages d'adolescents sous l'action de leurs désirs, de leurs angoisses, mais aussi de ce que la société et ses normes leur imposent ou déposent en eux, tel un programme à exécuter. Loin des dystopies que nous proposent le cinéma et la télévision, fictions souvent riches en affrontements spectaculaires entre hommes et machines, *Contes et légendes* est une forme de tâtonnement scientifique et poétique, une fine exploration d'une génération numérique et des questions qui l'animent. L'auteur-metteur en scène nous invite à interroger nos représentations du monde et des autres, dans une suite de brefs récits, à la fois drôles et émouvants.

D

Nach dem als historisches Fresko angelegten *Ça ira (1) Fin de Louis* kehrt Joël Pommerat mit einem intimen Kammerstück ins Maillon zurück: Auf einer minimalistischen Bühne inszeniert er eine leicht futuristische, und doch seltsam vertraute Welt, in der sich Menschen und roboterhafte Kreaturen ihren Alltag teilen. Künstlich konstruierte Gefährten für Jugendliche, die sich gewissermaßen selbst in der Phase einer Konstruktion befinden, die auf ihren Sehnsüchten und Ängsten genauso aufbaut wie auf gesellschaftlichen Normen und Codes, die ihnen wie ein auszuführendes Programm auferlegt werden. In einer losen Reihe von einfühlsamen Szenen subtilen Humors, die sich gängigen Bildern der Konfrontation zwischen Mensch und Maschine verweigern, und mit einer Truppe faszinierender junger Schauspieler erkundet Joël Pommerat die Generation der *digital natives*.

février

me 2 20:30

je 3 10:00 * + 19:00

ve 4 10:00 * + 19:00

sa 5 18:00

* représentations scolaires

Maillon

grande salle

DE

en famille
à partir de 6 ans

→ 0:45

première françaiseCirque musical
Belgique

MAN STRIKES BACK

Post uit Hessdalen

Performance et musique live:
Stijn Gruppung, Frederik Meulyzer
Création: Stijn Gruppung,
Frederik Meulyzer, Ine Van Baelen

F

En 1920, l'écrivain tchèque Karel Čapek introduit le mot « robot » dans un de ses textes. Cent ans plus tard, le jongleur Stijn Gruppung et le percussionniste Frederik Meulyzer se partagent le plateau avec cinq drôles de boîtes qui s'intègrent parfaitement dans une époustouflante chorégraphie de balles rebondissantes, faite de grandes trajectoires, de courtes lignes et de courbes rapides au rythme de la batterie, d'une **précision vertigineuse**. Mais les boîtes commencent à s'animer, à intervenir: elles se déplacent, bouleversant ainsi les schémas de jonglage et la partition musicale jusqu'à inverser le rapport de force. Qui dirige qui dans cette danse? Plus les boîtes-robots semblent vivantes, plus le jongleur ressemble à une machine. Un autre rythme s'impose, exige une exécution millimétrée. S'agit-il d'un combat ou d'une possible symbiose entre l'homme et la machine?

Dans *Man Strikes Back*, performance circassienne et musicale captivante, la question des limites de l'humain se pose. Et si le robot l'aidait à dépasser sa condition physique? Mais qui sert qui et pour quoi faire?

D

1920 führte der tschechische Schriftsteller Karel Čapek das Wort „Roboter“ ein. Hundert Jahre später teilen sich ein Jongleur und ein Schlagzeuger mit fünf unscheinbaren Kisten die Bühne für eine schwindelerregende Choreografie von Bällen, die in langen Flugbahnen, kurzen Linien und schnellen Kurven rhythmisch durch den Raum springen. Doch dann beginnen die Kisten, kleine Roboter, sich einzumischen, bis sich das Kräfteverhältnis umkehrt. Wer führt hier wen in diesem Tanz? Je lebendiger die Roboter wirken, desto mehr wird der Jongleur zur Maschine. Ist es ein Kampf oder eine mögliche Symbiose zwischen Mensch und Technik? In *Man Strikes Back*, einer fesselnden Zirkus- und Musik-Performance, stellt sich die Frage nach den menschlichen Grenzen mal ganz anders dar, besonders virtuos.

février

Maillon

→ 1:00

je 3 20:30 *

petite salle

première française

ve 4 20:30

DE

sa 5 20:30

à partir de 16 ans

* Kulturbus
Offenbourg ⇌ Strasbourg

Danse
Autriche

TANK

Doris Uhlich

Conception : Doris Uhlich,
Boris Kopeinig
Chorégraphie, performance :
Doris Uhlich

bord plateau avec Doris Uhlich et Boris Kopeinig
ve 04.02. à l'issue de la représentation

83

F

Un tube de verre se dresse sur la scène, évoquant tant l'éprouvette dans laquelle d'étranges liquides bouillonnent et entrent en réaction, qu'un objet de musée offert au regard des visiteurs. À l'intérieur flotte un brouillard opaque. Et voici qu'apparaissent une main, une jambe, une épaule... Pour Doris Uhlich, le corps n'est pas simplement un moyen d'expression, il est un thème, envisagé sous divers angles. Dans son solo, la chorégraphe autrichienne aborde les transformations que permet la technologie, les modifications que l'Homme peut désormais lui apporter. Portés par la musique électronique de Boris Kopeinig, les membres glissent le long des parois, s'y heurtent, se rebellent. Ces mouvements, ce corps qui ne cache rien, éveillent nos imaginaires, nous emmènent tant du côté du mythe de la création que dans un futur incertain, tandis que des textes presque chantés s'interrogent sur ce que pourrait être un homme devenu machine. La chorégraphe ne juge pas, mais questionne la notion même de progrès lorsqu'elle s'applique à notre propre chair.

D

Auf der Bühne ragt eine große Glasröhre auf, die ein Reagenzglas für Laborversuche oder ein Museumsschaukasten sein könnte. Im Inneren wabert ein undurchsichtiger Nebel. Und dann eine Hand, ein Bein, eine Schulter, die Silhouette eines nackten Körpers... Im Puls von Boris Kopeinigs elektronischer Musik gleiten die Gliedmaßen an den Wänden entlang, kollidieren, rebellieren. Bilder, die den Mythos der Schöpfung ebenso abrufen wie unsere Ängste vor einer ungewissen Zukunft, in der der Mensch zur Maschine werden könnte. Für die österreichische Choreografin Doris Uhlich ist der Körper nicht nur ein Ausdrucksmittel, sondern das Thema an sich. In ihrem Solo geht sie der Frage der Transformationen des Menschlichen nach, dessen Glücksversprechen genauso wie dessen dystopischen Aussichten. Was bedeutet Fortschritt, wenn er an unseren Körpern erprobt wird?





février

Maillon

→ 1:50

ma 22 20:30

grande salle

en français et portugais
surtitré en français

me 23 20:30

je 24 20:30

coproduction

Théâtre et cinéma
Suisse, Brésil

ENTRE CHIEN ET LOUP

Christiane Jatahy

d'après le film *Dogville* de Lars von Trier

Avec: Véronique Alain, Julia Bernat,
Elodie Bordas, Paulo Camacho,
Azelyne Cartigny, Philippe Duclos,
Vincent Fontannaz, Viviane Pavillon,
Matthieu Sampeur, Valerio Scamuffa

Avec la participation de :
Harry Blättler Bordas
Adaptation, mise en scène, réalisation
filmique: Christiane Jatahy

89

F

L'histoire commence par un départ, celui d'une femme qui décide de fuir l'oppression, en quête d'un ailleurs, d'une autre société, d'une façon plus juste et humaine de penser le rapport à l'autre. Elle rencontre un groupe d'acteurs, travaillant à un projet théâtral et cinématographique. Dans ce spectacle, librement inspiré du film *Dogville* de Lars von Trier, Christiane Jatahy interroge les mécanismes de domination dans un groupe, l'émergence de la haine de l'Autre. Comme dans *Le Présent qui déborde*, présenté au Maillon en 2019, elle fait converger le théâtre et le cinéma pour confronter le spectateur à la puissance de l'image et à la présence des corps. La caméra se déplace sur la scène, relaie sur l'écran les regards, les émotions, et lui permet de suivre au plus près l'évolution de cette communauté. Tout ordre établi doit-il exclure celui qui lui est étranger? Comment préserver la possibilité d'une alternative? Puisant la matière de ses spectacles dans la réalité politique du Brésil, Christiane Jatahy la dépasse avec ses comédiens pour analyser les rouages des relations de pouvoir entre les êtres, dans un spectacle qui croise l'intime et le politique.

D

Am Anfang steht ein Aufbruch: Eine Frau flieht aus der Unterdrückung, auf der Suche nach einer Gesellschaft, die das Miteinander von Menschen gerechter gestaltet. Sie trifft auf Schauspieler, die an einem Theater- und Filmprojekt arbeiten. Die Brasilianerin Christiane Jatahy hinterfragt in ihrer Arbeit – frei an *Dogville* von Lars von Trier anknüpfend – Herrschaftsmechanismen in einer Gruppe. In der Verbindung von Theater und Film konfrontiert sie die Macht des Bildes mit der intensiven Präsenz von Körpern auf der Bühne, fokussiert subtil auf Beziehungen und Emotionen, die die Gemeinschaft bestimmen. Schließt jede gesellschaftliche Ordnung tatsächlich alle jene aus, die ihr fremd sind? Wie kann man sich die Möglichkeit einer Alternative dazu bewahren?

mars

je 3 20:30 *

ve 4 20:30 *

* Bus

Strasbourg ⇄ Offenbourg

Reithalle Offenbourg

DE

en famille
à partir de 9 ans

→ 0:55 environ

présenté avec le Kulturbüro
Offenbourg

Cirque, danse
Suisse

LES PROMESSES DE L'INCER- TITUDE

Marc Oosterhoff
Cie MOOST

Mise en scène et interprétation:
Marc Oosterhoff
Musique : Marcïn de Morsier

F

Un équilibriste promet de ne pas tomber – mais nous le savons menacé par la loi de la gravité et attendons son invariable chute ou le hasard heureux qui l'épargnera.

Explorateur candide d'un monde aux multiples incertitudes, Marc Oosterhoff – formé à l'art du mouvement et en danse contemporaine – évolue dans un paysage d'objets étranges, habités par la promesse de leur fonction : une allumette attend d'être craquée, un café d'être bu, un poids de tomber, un obstacle de s'imposer... Avec un vrai sens du burlesque, l'artiste fait face à des objets qui s'animent, l'impliquant dans autant de jeux innocents que d'épreuves du feu. Proche du slapstick et pourtant avec beaucoup de sérieux, Marc Oosterhoff crée un spectacle à la croisée du cirque et de la chorégraphie. Le musicien Marcïn de Morsier, présent sur scène, fait intervenir sa guitare électrique dans des boucles sonores. Tantôt démiurge à l'influence immédiate sur le personnage, tantôt accompagnant ses actions, la musique devient le second personnage de ce combat prometteur entre plusieurs forces, à l'issue incertaine.

D

Ein Seiltänzer verspricht nicht abzustürzen – aber wir wissen, dass ihn die Schwerkraft bedroht, warten auf den Unfall oder doch einen glücklichen Zufall, der ihn verschont. Marc Oosterhoff – ausgebildeter Tänzer – erforscht neugierig eine Welt voller Ungewissheiten, in einer Landschaft aus Objekten, die auf ihren Einsatz zu warten scheinen: Ein Streichholz will Feuer fangen, ein Kaffee getrunken sein, ein Gewicht muss fallen, ein Hindernis überwunden werden... Mit einem tiefen Sinn für Komik und Slapstick lässt sich der Künstler von den zum Leben erwachenden Gegenständen in ebenso harmlose Spiele wie echte Feuerproben verwickeln. Eine virtuose Performance zwischen Theater, Tanz und Zirkus, die sich im Dialog mit den elektronischen Sound-schleifen eines Bühnenmusikers auf einen ungewissen Ausgang einlässt.

Danse
Belgique

ANY ATTEMPT WILL END IN CRUSHED BODIES AND SHATTERED BONES

Jan Martens

GRIP & Dance On Ensemble

Avec: Ty Boomershine,
Truus Bronkhorst, Jim Buskens,
Baptiste Cazaux, Zoë Chungong,
Piet Defranco, Naomi Gibson,
Kimmy Ligvoet, Cherish Menzo,Steven Michel, Gesine Moog,
Dan Mussett, Wolf Overmeire,
Tim Persent, Courtney May Robertson,
Laura Vanborm, Loeka Willems
Chorégraphie: Jan MartensDoublures : Pierre Bastin,
Georgia Boddez, Lia Witjes Poole,
Zora Westbroek

F

Derrière le titre explosif de la nouvelle création de Jan Martens se cache un espoir : celui de la possibilité de la résistance. Même là où la contestation est écrasée par la violence, nous voyons des personnes occuper l'espace public, audacieusement et inlassablement, et exprimer leurs revendications. Avec dix-sept danseurs et danseuses âgés de 16 à 69 ans, Jan Martens explore ici les formes variées de protestation dans lesquelles le corps – individuel et collectif – entre en jeu. Chaque interprète apporte au plateau son histoire et son identité, chacun semble chercher son propre langage, empruntant tant aux codes de la danse qu'aux gestes du réel. Des tableaux dynamiques de danses synchrones alternent avec d'autres registres de mouvements, qui, comme la marche, structurent l'espace partagé. Porté par une bande-son protestataire qui s'étend du compositeur polonais Henryk Górecki (*Concerto pour clavecin*) à la slameuse Kae Tempest en passant par Max Roach et Abbey Lincoln, le spectacle est un plaidoyer physique pour les formes d'action collective, un rempart vivant contre toute vision binaire et polarisante du monde.

D

Hinter dem martialischen Titel verbirgt sich eine Hoffnung: die Möglichkeit von Widerstand. Selbst wo Protest mit Gewalt niedergeschlagen wird, sehen wir Menschen, die mutig und unermüdlich den öffentlichen Raum besetzen und ihre Forderungen zum Ausdruck bringen. Mit 17 TänzerInnen zwischen 16 und 69 Jahren erforscht Jan Martens verschiedene Formen des Widerstands, bei denen der Körper – individuell und kollektiv – ins Spiel kommt. Dynamische Gruppenbilder wechseln sich mit alltäglichen Bewegungen und Gesten ab, die, wie das Gehen, den gemeinsamen Raum verhandeln. Martens Choreografie lässt sich als ein physisches Plädoyer für Formen kollektiven Handelns verstehen, ein lebendiges Bollwerk gegen jede polarisierende Sicht der Welt.





PAYSAGE # 1

« La fin du dernier spectacle est toujours le début du prochain... », écrit la metteuse en scène Nathalie Béasse. Comme une histoire sans fin qui serait aussi la nôtre, faite de souvenirs et d'émotions, de présences et d'absences, de petits gestes et de grands mouvements, de contraintes et de libérations, de quotidien et d'inattendu. Une histoire portée, d'une performance à l'autre, par des êtres qui, peut-être parce qu'ils ne sont pas des « personnages », nous ressemblent aussi beaucoup. Raison de plus pour les suivre plus loin que le temps d'un seul spectacle, et passer dix jours avec l'artiste et ses acolytes.

10 jours avec – 10 Tage mit

NATHALIE BÉASSE

„Das Ende einer Inszenierung ist immer der Anfang der nächsten...“, schreibt die Regisseurin Nathalie Béasse. Eine unendliche Geschichte also, bestehend aus Erinnerungen und Sehnsüchten, An- und Abwesenheiten, kleinen Gesten und großen Bewegungen, dem Alltäglichen und dem Unerwarteten. Eine Geschichte, die von Aufführung zu Aufführung von Personen weitergesponnen wird, die, gerade weil sie keine „Theaterfiguren“ sind, uns sehr vertraut erscheinen. Nicht zuletzt deshalb macht es Sinn, ihnen über eine einzelne Vorstellung hinaus zu begegnen und zehn Tage lang in die Welt dieser Theatermacherin und ihrer Künstlerfamilie einzutauchen.

mars

me 16 20:30

je 17 10:00 * + 14:15 *

ve 18 18:00

sa 19 18:00

* représentations scolaires

Maillon

petite salle

en famille
à partir de 10 ans

→ 1:00

en français

101

Théâtre, danse
France

TOUT SEMBLAIT IMMOBILE

Nathalie Béasse

Avec: Étienne Fague, Erik Gerken,
Camille Trophème
Conception, mise en scène
et scénographie: Nathalie Béasse

F

Trois conférenciers s'apprêtent à décortiquer leur objet d'étude: des contes, pour la plupart des récits initiatiques. Or, rien ne se passe comme prévu chez Nathalie Béasse, tout glisse dans un débordement du réel aussi poétique que drôle. Voilà la salle transformée en forêt, les objets quotidiens se métamorphosent ou tombent simplement du plafond. Avec la complicité de trois interprètes, Nathalie Béasse a imaginé une scénographie pleine de surprises. Un peu de terre glaise et des paysages émergent, un renard empaillé et on se croit entouré de loups. Plastique et musicale, telles sont les caractéristiques de cette écriture théâtrale si particulière; mais dans ce travail, l'artiste convoque aussi la parole, afin de composer un nouveau récit. Bouleversant les histoires, interrogeant les certitudes acquises sur le sens des contes, son théâtre s'ouvre ici davantage aux mots. Dès que l'imagination s'emballa, on voit ressurgir des émotions oubliées et des souvenirs enfouis.

D

Drei Vortragende legen ihren Untersuchungsgegenstand dar: Es geht um Märchen, meist Initiationserzählungen. In Nathalie Béasse' Theater jedoch geschieht nichts wie vorgesehen, alles gerät zu einer ebenso poetischen wie vergnüglichen Ausuferung der Wirklichkeit. Und prompt wird das Theater zum Wald, verwandeln sich Alltagsgegenstände oder fallen Dinge einfach von der Decke. Ein bisschen Tonerde und ganze Landschaften entstehen, ein ausgestopfter Fuchs und man glaubt sich von Wölfen umgeben. Plastisch und musikalisch, das sind die Eigenschaften dieser singulären Regiehandschrift, auch wenn diese Arbeit sich zudem der Sprache bedient, um eine neue Erzählform zu schaffen.

mars

Maillon

→ 1:30

103

je 17 20:30 *

grande salle

en français

ve 18 20:30

coproduction

* Kulturbus

Offenbourg ⇌ Strasbourg

CEUX- QUI-VONT- CONTRE- LE-VENT

Théâtre, danse
France

Nathalie Béasse

Avec: Mounira Barbouch,
Estelle Delcambre, Karim Fatih,
Clément Goupille, Stéphane Imbert,
Noémie Rimbart, Camille Trophème
Conception, mise en scène,
scénographie: Nathalie Béasse

F

Qui sont-ils, « ceux-qui-vont-contre-le-vent »? Quatre femmes et trois hommes, auxquels Nathalie Béasse donne le nom d'une tribu d'Amérique du Nord. Une fratrie peut-être, rassemblée autour d'une table pour lire des lettres. Pourtant objet d'échange intime entre deux personnes, la lettre est ici ce qui les réunit. Une fois encore, c'est par une esthétique du détail, du fragment qui en dit plus que de longs discours, que Nathalie Béasse nous invite à faire leur connaissance, à découvrir leurs histoires communes, faites de souvenirs partagés et de non-dits, de désirs et de silences. Par petites touches, des mouvements simples, des extraits de textes – de Rainer Maria Rilke, de Gustave Flaubert, de Marguerite Duras, de Fiodor Dostoïevski, de Falk Richter... Formée aux Beaux-Arts, la metteuse en scène a conçu son spectacle comme on compose une toile, dont tous les éléments sont mis sur un pied d'égalité: les costumes deviennent des partenaires de jeu, la lumière un acteur à part entière, la musique s'insère entre les mots, dans un spectacle visuel, poétique et corporel.

D

Wer sind sie, „die-gegen-den-Wind-laufen“? Eine Familie, Geschwister vielleicht, vier Frauen und drei Männer, denen Nathalie Béasse den Namen eines nordamerikanischen Indianerstammes gibt. Wieder einmal ist es die Ästhetik des Details und Fragments statt vieler Worte, mit der Nathalie Béasse uns in ihre Geschichten eintauchen lässt, die aus gemeinsamen Erinnerungen und unausgesprochenen Worten, Sehnsüchten, kleinen Berührungen und großen Bildern bestehen. Die an einer Kunsthochschule ausgebildete Regisseurin geht das Theater an, als würde sie eine Leinwand komponieren, in der alle Elemente gleichberechtigt nebeneinanderstehen: Kostüme werden zu Spielpartnern, Licht zum eigenständigen Akteur und Musik greift in Sprache über, in einer malerischen, sinnlichen Form.

mars

Maillon

→ 1:00

bord plateau avec l'équipe artistique

105

je 24 20:30

petite salle

ve 25 20:30

en famille

sa 26 20:30

à partir de 10 ans

Théâtre, danse
France

AUX ÉCLATS...

Nathalie Béasse

Avec: Étienne Fague,
Clément Goupille, Stéphane Imbert
Conception, mise en scène,
scénographie: Nathalie Béasse

F

De l'explosion à la lumière en passant par le rire, tout est une affaire d'éclats: avec un burlesque radieux, Nathalie Béasse explore ici la condition humaine, dans une avalanche de scènes comiques... sans l'être toujours complètement. Trois hommes et une quantité incertaine d'objets et d'obstacles vont bientôt se croiser sur le plateau. Mais avant cela, un prologue sonore: trois coups, comme pour annoncer la levée de rideau, deviennent grondement et fracas. Un chantier envahit nos imaginaires, des fissures se creusent. Proches cousins de Buster Keaton, pris dans des jeux d'enfants, les trois acolytes ouvrent notre regard sur d'autres failles et d'autres débordements. Ils se parlent, se chatouillent, se chamaillent, se giflent, se repoussent, se rejoignent, se soutiennent ou se renversent. Les observer se débattre fait éclater de rire. Et pourtant, leurs efforts pour se tenir debout et franchir les obstacles font sans cesse voler en éclat la façade de l'humain, et le rire n'est jamais loin des larmes. Peignant par petites touches le monde sur le plateau, Nathalie Béasse joue délicatement avec les moments de bascule.

D

Drei Männer und eine unbestimmte Anzahl von Gegenständen und Hindernissen bevölkern die Bühne. Die drei reden, kitzeln und zanken und schubsen sich, suchen Gesellschaft und Unterstützung, oder machen sich gegenseitig nieder. Was sich, ganz im Stil eines Buster Keaton, wie ein fröhliches Kinderspiel ausnimmt, hinterlässt zunehmend feine Risse in der Fassade, bis sich ganze Baustellen auftun. Unübersehbar schleichen sich Momente des Scheiterns und Mühens ein: Wo gelacht wird, ahnt der Zuschauer, sind Tränen nicht weit. Nathalie Béasse zeichnet mit ihrer pointierten Art, solcherart Kippmomenten auf die Spur zu kommen, eine Welt des Allzumenschlichen, in der herzlich gelacht werden darf – auch wenn nicht immer alles komisch ist.



mars

me 30 20:30

je 31 14:15 * + 20:30

avril

ve 1 19:00

sa 2 18:00

* représentation scolaire

Maillon

→ 1:00

grande salle

DE

en famille
à partir de 10 ansCirque, musique
France

L'OISEAU- LIGNES

Chloé Moglia et Marielle Chatain
Rhizome

Avec: Marielle Chatain, Chloé Moglia
Mise en scène: Chloé Moglia
et Marielle Chatain
Direction artistique: Chloé Moglia
Création musicale: Marielle Chatain

F

D'emblée, c'est une ligne de crête qui s'impose: celle d'un large tableau d'ardoise, gris et massif sur une scène presque vide. Surmonté d'une fine ligne formée de tubes accrochés au plafond, il sera bientôt recouvert de bandes blanches posées les unes derrière les autres et d'images jetées à la craie. Mais la performeuse Chloé Moglia ne se tient pas aux tracés. En deux temps trois mouvements, un dessin naïf se transforme en symbole, un trait graphique en figure, jusqu'au moment où la verticalité entre en jeu et la suspension devient mouvement. C'est avec une détermination impressionnante que la « suspensive » se lance dans un espace sans appui. Dans une traversée sublimée et périlleuse à quelques mètres au-dessus du sol, la gravité ne semble plus avoir prise sur l'artiste. Sous l'impulsion des sons minimalistes et envoûtants de la musicienne Marielle Chatain, Chloé Moglia s'élève dans les airs pour un bout de chemin. Et si nous devons tous nous résoudre à dévier des lignes tracées pour, dans un futur plus proche qu'on ne l'imagine, pouvoir s'inspirer d'un vol d'oiseaux et d'une perspective au lointain?

D

Eine massive Schiefertafel auf einer leeren Bühne, über der eine feine Linie aus weißen Röhren hängt. Mit Kreide setzt Chloé Moglia Striche darauf, die sich im Handumdrehen in Symbole und Figuren wandeln. Plötzlich lässt sie alle vorgezeichneten Linien sein und stürzt sich entschlossen ins Bodenlose: Angetrieben von Marielle Chatains elektronischen Klängen erhebt sich Chloé Moglia für eine beeindruckend lange Weile in die Luft, als ob ihr die Schwerkraft nichts anhaben müsste. Müssen wir anderen die ausgetretenen Wege nicht ebenfalls verlassen, damit uns auch in Zukunft Vögel und aussichtsreiche Perspektiven noch beflügeln können?

avril

Maillon

→ 4:00 (extracte inclus)

me 6 19:00

grande salle

en français

je 7 19:00

présenté avec le Théâtre National
de Strasbourg

ve 8 19:00

coproduction

sa 9 19:00

di 10 15:00

Théâtre
Suisse, France et Allemagne

BAJAZET

EN CONSIDÉRANT LE THÉÂTRE ET LA PESTE RACINE / ARTAUD

Frank Castorf

Avec: Jeanne Balibar,
Jean-Damien Barbin, Adama Diop,
Mounir Margoum, Claire Sermonne,
Andreas Deinert

Mise en scène et adaptation:
Frank Castorf

Textes: Jean Racine, Antonin Artaud
et des citations additionnelles
de Pascal et Dostoïevski

F

Comment rapprocher Racine et Artaud ? En les prenant au pied de la lettre. Frank Castorf entretient un rapport décomplexé à la littérature qu'il libère avec une intelligence perfide de toute utilité bourgeoise : emblématique, le metteur en scène taille et creuse les matériaux avec un sens aigu tant de l'analyse sociétale que de la déconstruction des leçons politiques. Accompagné de comédiens francophones, dont Jeanne Balibar, l'artiste croise ici deux œuvres dont le cœur est le verbe, et y mêle subtilement l'œil d'une caméra : le jeu et la vidéo se confondent, les alexandrins deviennent souffle, les cris musique. C'est par la parole que les personnages de Racine font exploser les cadres sociaux, se frayent une voie pour se livrer à leurs passions et minent le pouvoir au risque de leur vie. Par son radicalisme poétique, Antonin Artaud cherche lui à (faire) renaître par la réinvention des mots, combattant sa propre condition physique, sociale, mentale, en quête d'une libération jusque dans la folie. Avec *Bajazet*, Racine a transposé l'étrange mélange d'intrigues, d'éros et de politique de sa propre époque dans un sérail de Constantinople. L'amour y est soumis aux ambitions, les passions sont mortelles et la fraternité se heurte aux représentations de l'étranger. Pour Castorf, c'est sur le fil tendu entre le sublime et le cru que se révèle l'humain – à l'instar de la parole des deux écrivains monstres qu'il convoque.

D

Wie lassen Racine und Artaud sich verbinden? Indem man sie beim Wort nimmt. In seinen scharfen gesellschaftlichen Analysen dekonstruiert Frank Castorf, Ikone des deutschen Regietheaters, sein literarisches Material. In *Bajazet* verfrachtet Racine die Politik und Intrigen seiner Epoche nach Konstantinopel, wo sich das soziale Sprengpotential genauso Bahn bricht wie in Artauds radikal poetischen Befreiungsschlägen. Mit grandiosen französischsprachigen Schauspielern kreuzt Castorf die beiden Werke, verschränkt Bühne und Film zu einer Gratwanderung zwischen Erhabenem und Profanem, in der sich der Mensch offenbart.

avril

Maillon

→ 1:50

me 27 20:30 *

petite salle

en français
surtitré en allemand

je 28 20:30

DE

ce spectacle fait partie
du Parcours Danse

ve 29 20:30

sa 30 20:30

* Kulturbus
Offenbourg ⇌ StrasbourgDanse, théâtre
Suisse

GISELLE...

François Gremaud

Avec : Samantha van Wissen
Conception et mise en scène :
François Gremaud

F

Après *Phèdre!*, et avant *Carmen* à venir, François Gremaud s'attaque à un autre classique, emprunté cette fois au répertoire de la danse. *Giselle...* « trois petits points », comme l'explique Samantha van Wissen face au public, est à la fois le récit et le commentaire de *Giselle* (« sans petits points »), œuvre-clé du ballet romantique. La performeuse-danseuse, membre de la compagnie Rosas dirigée par Anne Teresa De Keersmaecker, fait ici office de conférencière, et nous en fait découvrir non sans humour les multiples facettes. Au fil du spectacle, elle-même se met à en esquisser quelques gestes, sur les notes d'un violon, d'une flûte, d'une harpe et d'un saxophone. Quatre musiciennes présentes sur la scène, pour une adaptation surprenante de la partition composée par Adolphe Adam. Le commentaire devient mouvement, le mouvement devient commentaire, dans une variation sur l'histoire tragique d'amour et de folie écrite par Théophile Gautier. Une histoire qui, au fil des interprétations à travers le monde, est parvenue jusqu'à nous et jusqu'au Maillon, où Gremaud avait déjà présenté son hilarante *Conférence de choses* en 2019 et *Auréliens* en 2021. Une forme inédite donnée à l'original.

D

François Gremaud nimmt sich gern Klassiker vor, in diesem Fall dem Tanzrepertoire entlehnt. *Giselle...* („mit drei kleinen Pünktchen“, wie Samantha van Wissen vor dem Publikum betont), ist sowohl Geschichte als auch Kommentar zu *Giselle* („ohne Pünktchen“), einem Schlüsselwerk des romantischen Balletts. Die Performerin, Tänzerin in Anne Teresa De Keersmaekers Ensemble, führt mit viel Humor durchs Werk, skizziert Gesten und Schritte, und teilt die Bühne mit vier Musikerinnen, deren originelle Adaption eine weitere Facette des Klassikers beleuchtet. Der Kommentar wird zur Bewegung, die Bewegung zum Kommentar, in einer charmant unterhaltsamen Variation über Théophile Gautiers tragische Geschichte von Liebe und Wahnsinn.

mai

me 4 20:30

je 5 20:30

ve 6 20:30

Maillon

grande salle

→ 2:00 (durée estimée)

multilingue
surtitré en français et anglais

coproduction

Théâtre
Suisse, Portugal

DANS LA MESURE DE L'IMPOSSIBLE

Tiago Rodrigues

Avec: Adrien Barazzone,
Beatriz Brás, Baptiste Coustenoble,
Natacha Koutchoumov,
Gabriel Ferrandini (musicien)
Texte et mise en scène:
Tiago Rodrigues

bord plateau avec l'équipe artistique
je 05.05. à l'issue de la représentation

115

F

Dans sa nouvelle création, Tiago Rodrigues aborde le thème de l'engagement en puisant dans le réel lui-même. Des entretiens réalisés avec des membres de la Croix Rouge, des expériences de terrain constituent la matière première de récits composés et tissés. Le résultat est un spectacle multilingue, une forme de kaléidoscope narratif et vocal dans lequel se déploient les questionnements. Qu'est-ce qui peut pousser l'individu à s'engager aujourd'hui? Comment l'aide apportée aux autres peut-elle influencer la vie de ceux qui s'y consacrent, une fois revenus de leurs missions? Comment perçoit-on sa propre existence lorsque l'on a rencontré la souffrance de l'Autre? Plutôt qu'un jugement en surplomb sur le monde, ses bouleversements et ses crises, le metteur en scène choisit un autre chemin: celui du regard intime, de l'expérience concrète et physique de la réalité.

D

In seiner aktuellen Inszenierung setzt sich der portugiesische Regisseur Tiago Rodrigues mit dem Thema Engagement auseinander und greift dabei auf eine konkrete Realität aus: Interviews mit Mitarbeitern der geschichtsträchtigen Hilfsorganisation des Roten Kreuzes, deren Erfahrungen bei Hilfseinsätzen oder Feldforschungen das Rohmaterial für eine Theaterarbeit liefern, die dies zu einer vielstimmigen Geschichte verwebt. Welche Motivation kann den Einzelnen dazu bewegen, sich zu engagieren? Wie beeinflussen Einsatz und Hilfsangebot jene Menschen, die ihnen ihre Lebenszeit widmen? Wie verändert sich die eigene Lebenseinstellung, wenn man der Not anderer begegnet ist? In einer polyglotten Aufführung, einer Art erzählerischen und sprachlichen Kaleidoskops, entfaltet Tiago Rodrigues diese substanziellen Fragen. Anstatt über die Welt, ihre Umbrüche und Krisen zu urteilen, wählt der Regisseur einen anderen Weg: den des intimen Blicks, der konkreten und körperlichen Erfahrung von Wirklichkeit.





mai

je 12 20:30

ve 13 10:00 * + 19:00

sa 14 18:00

* représentation scolaire

Maillon

grande salle

en famille

à partir de 12 ans

→ 1:20 environ

en français

coproductionCirque
France

INOPS

Clément Dazin
La Main de l'Homme

Avec et par: Ashtar Muallem,
Antoine Guillaume, Clément Dazin,
Marius Ollagnier, Valentin Verdure,
Coline Mazurek
Conception: Clément Dazin

F

Des centaines de gobelets empilés se dressent sur le plateau. Posés les uns sur les autres, de droite à gauche, ils font obstacle à l'horizon. Une barrière, une frontière, un défi. Comment faire bouger les lignes, à quelles fins et avec quels moyens? Telles sont les questions que posent les six acrobates réunis dans *Inops*. La troupe réunie autour de Clément Dazin s'attèle à faire s'imbriquer, fragment par fragment, ses visions d'un monde fragile. Une construction faite de doutes et de l'expérience de rapports de force inégaux, mais remplie d'humour et prise à-bras-le-corps. Circassiens, ils témoignent d'une puissance virtuose, mais viennent aussi dire un effort toujours guetté par l'échec. Une bascule fait voler des corps qui à d'autres moments se contorsionnent, s'empilent, se portent les uns les autres ou semblent se perdre dans une danse solitaire. Mais lorsqu'on pose des mots et des récits sur le sentiment d'impuissance, c'est le goût de la résistance qui s'éveille. Que faire, face au chaos? Sauter? Sauter à deux!

D

Hundert Plastikbecher stapeln sich auf der Bühne: Eine Barriere, eine Grenze, die die Aussicht zumauert. Wie aber lassen sich Fronten verschieben, zu welchem Zweck und mit welchen Mitteln? Das sind die Fragen, die sich die sechs Zirkusakrobaten in *Inops* stellen, bevor sie Fragment für Fragment ihre Visionen von einer fragilen Welt miteinander verweben. Eine Konstruktion aus Zweifeln und der Erfahrung ungleicher Machtverhältnisse, aber voller Humor und virtuosem Körpereinsatz. Eine Zirkuswippe bringt die Artisten zum Fliegen, die sich, mal Schlangemensch, mal Tänzer, auch gegenseitig tragen und stützen und in die Höhe streben. Wo das Gefühl von Ohnmacht in Worte und Geschichten gefasst wird, erwacht auch die Lust auf Widerstand.

mai

me 18 20:30

je 19 20:30 *

ve 20 20:30

sa 21 20:30

* Kulturbus
Offenbourg ⇌ Strasbourg

Maillon

petite salle

DE

→ 1:20

en français et en anglais
surtitré en allemand

coproduction

Théâtre, musique
Suisse

espresso

me 18.05. 19:45

123

AUCUNE IDÉE

Christoph Marthaler

Avec: Graham F. Valentine,
Martin Zeller
Conception et mise en scène:
Christoph Marthaler

F

Un espace vide là où il ne devrait pas y en avoir, quelque chose qui manque, une absence qui dérange... mais aussi, pourquoi pas, un moment de pause, un espace creux, un trou d'air pour respirer un peu. La lacune, tel est le thème – insaisissable, bien sûr – du nouveau spectacle de Christoph Marthaler, sous un titre ambigu et un brin provocateur : *Aucune idée*. Aucune idée ? Alors lançons-nous, un verra bien. C'est ce que font le metteur en scène suisse et le comédien Graham Valentine, complices et souvent fauteurs de troubles depuis leur première rencontre en 1970. Sur les notes de Martin Zeller, violoncelliste et spécialiste de la viole de gambe, et dans toutes les langues, il s'agit d'explorer les multiples facettes de la lacune, ce qu'elle est et ce qu'elle n'est pas, ce qu'elle dit de nous, de nos faiblesses, de nos erreurs... et ce qu'elle ne dit pas, justement. Avec ce spectacle qui croise la poésie des mots et celle de la musique, à la fois ironique et surréaliste, absurde et pourtant si lucide, les trois acolytes nous invitent à tourner autour du pot (vide). Un bol d'air frais dans un monde saturé de discours et d'images.

D

Ein leerer Raum, wo keiner sein sollte, etwas, das fehlt, eine Abwesenheit, die stört... aber vielleicht auch ein Innehalten, ein Zwischenraum, ein Luftholen: Die Lücke – das ist das sich allem entwindende Thema von Christoph Marthalers Inszenierung *Aucune idée* – *Keine Ahnung*. Keine Ahnung? Wer weiß schon was... Der renommierte Schweizer Regisseur und der Schauspieler Graham Valentine, seit den 1970er Jahren Komplizen im marthalerischen Kosmos des Musiktheaters, erkunden ironisch und surrealistisch, poetisch und hellhörig zur Musik von Martin Zeller, Cellist und Gambenspieler, die Lücke und was sie nicht ist, was sie über unsere Blößen aussagt und was sie eben nicht benennt. Eine gehörige Zufuhr frischen Winds in einer Welt, die mit Worten und Bildern gesättigt ist.

mai

ma 31 20:30

Maillon

petite salle

→ 01:30

en français

juin

me 1 19:00

je 2 14:15 *

ve 3 10:00 * + 19:00

en famille
à partir de 8 anscoproduction

* représentations scolaires

Théâtre
France

RÉMI

Jonathan Capdevielle
d'après *Sans famille* d'Hector Malot

Un projet en deux épisodes
Épisode I > Spectacle
Épisode II > Fiction audio
(environ 55 mn) à emporter
ou écouter sur place

Épisode I
D'après le roman *Sans famille*
d'Hector Malot
Conception, mise en scène:
Jonathan Capdevielle
Adaptation: Jonathan Capdevielle,
en collaboration avec Jonathan Drillet
Avec: Dimitri Doré, Jonathan Drillet,
Michèle Gurtner ou Sophie Lenoir,
Babacar M'Baye Fall ou Andrew Isar

bord plateau avec l'équipe artistique
me 01.06. à l'issue de la représentation

F

Enfant abandonné, Rémi est vendu à un saltimbanque et sa drôle de troupe. Ainsi commencent son voyage initiatique et son apprentissage. Artiste aux multiples casquettes, Jonathan Capdevielle se dit marqué par la figure de l'enfant – observateur, témoin et acteur de l'histoire – pour révéler la complexité du monde des adultes. Celui qui rencontre des épreuves rudes sortira grandi de ses expériences, en quête de sa propre identité. Publié en 1878, le roman *Sans famille* est devenu un classique de la littérature de jeunesse. Après de nombreuses adaptations au cinéma, c'est maintenant le tour du théâtre, pour la toute première fois. Le spectacle de Jonathan Capdevielle y fait la part belle à l'art de la musique et à la présence au plateau de personnages masqués et costumés aux allures de poupées étranges. Après un premier épisode porté à la scène, un deuxième prolongera le voyage sous la forme d'une fiction audio que le public pourra emporter avec lui. Les aventures de Rémi auront ainsi une suite dans l'intimité de chacun et chacune.

D

Als Findelkind wird Rémi an einen Gaukler und dessen Truppe verkauft, womit seine abenteuerliche Lehrzeit ihren Anfang nimmt. Der bereits 1878 veröffentlichte Roman *Heimatlos* ist ein französischer Klassiker der Jugendliteratur. Nun nimmt sich der vielseitige Theaterkünstler Jonathan Capdevielle seiner an, um von der Komplexität der Welt zu erzählen. Erstmals für die Bühne adaptiert kommen dabei sowohl Musik, Masken und extravagante Kostüme zum Einsatz und verleihen den zahlreichen Figuren und ihren fantastischen Abenteuern Gestalt. Als Bonus gibt es ein Hörspiel zum Mitnehmen, mit dem die Reise mit Rémi jenseits der Bühne eine Fortsetzung findet.

juin

je 9 20:30

ve 10 10:00 * + 19:00

sa 11 18:00

di 12 17:00

* représentation scolaire

Maillon

grande salle

DE

en famille
à partir de 8 ans

→ 1:00 environ

présenté avec le TJP CDN

coproductionCirque, magie nouvelle
France

LE BRUIT DES LOUPS

Étienne Saglio / Monstre(s)

Avec: Bastien Lambert,
Guillaume Delaunay, Vasil Tasevski
Création: Etienne Saglio

F

Quelle place accordons-nous à la nature dans un monde de plus en plus aseptisé? À travers quelles images, quels contes et quelles fantasmagories enchante-t-elle encore notre imagination? Étienne Saglio, une des figures emblématiques de la magie nouvelle, nous entraîne dans le voyage féérique d'un homme au cœur d'une immense et envoûtante forêt. Soudain, nous plongeons avec lui dans ce monde oscillant entre le réel et le fantastique, qui fait tanguer nos repères... Sur notre chemin à travers cet univers mystérieux, nous rencontrons autant des chimères qu'un géant, un loup, des plantes anthropomorphes: sous la houlette d'un maître de l'illusion, le réel se trouble et le mystère devient réaliste. Entre magie et marionnettes, entre l'art de manipuler des objets et celui de réinventer le cirque, Étienne Saglio nous fait retourner dans la forêt profonde pour reboiser notre imaginaire – et, pourquoi pas, faire résonner des bruits de loups comme un lointain souvenir que l'on ne peut apprivoiser, un désir oublié.

D

Welchen Platz räumen wir der Natur in einer zunehmend aseptischen Welt ein? Mit welchen Erzählungen und Bildern verzaubert sie auch heute noch unsere Fantasie? Étienne Saglio, eine Koriphäe der Neuen Magie, führt uns mitten in einen Zauberwald. Auf unserem Weg durch dieses geheimnisvolle Universum begegnen wir Chimären und Riesen, einem Wolf und anthropomorphen Pflanzen: Unter Saglios Führung verschwimmt das Reale und das Geheimnis wird realistisch, bis die Orientierung wankt. Mit der Kunst der Manipulation von Objekten und seiner Lust, den Zirkus neu zu erfinden, führt uns dieser Meister der Illusion tief in den Wald, um unsere Vorstellungskraft neu aufzuforsten.

Ateliers en scène #5

SA 14 MAI

15:00-17:00 ENTRÉE LIBRE

Restitution des ateliers de pratique artistique

Ateliers en scène revient chaque saison clore au Maillon une année d'actions culturelles et présenter des moments choisis de projets menés avec des élèves, des étudiants, des familles et d'autres spectateurs par des artistes de la saison, avec des enseignants et des animateurs. L'équipe des relations avec le public vous invite à découvrir, sous forme d'expositions, de vidéos et de spectacle vivant, ce qui s'est déroulé dans ces temps de pratique artistique, lors d'un moment convivial.

Öffentliche Präsentation von künstlerischen Projekten der Vermittlungsarbeit

Ateliers en scène präsentiert ausgewählte Momente der mit Schülern, Studierenden, Familien wie anderen Besuchern durchgeführten Projekte, die von Künstlern der Saison in Zusammenarbeit mit Lehrenden, Sozialarbeitern usw. geleitet wurden. Das Team der Vermittlungsarbeit lädt Sie dazu ein, in Form von Ausstellungen, Videos und Live-Darbietungen beim geselligen Zusammensein zu entdecken, was sich während dieser Projekte abgespielt hat.

Soirée Maillon+

l'association des spectateurs du Maillon

juin

sa 18 18:30

**assemblée générale
+ concert participatif de The Fat Badgers**

Maillon+ convie ses adhérents à une soirée festive placée sous le signe de la convivialité.

Tout d'abord, l'assemblée générale de l'association : l'occasion de parler de l'année écoulée, des activités engagées et d'évoquer les projets à venir.

Puis un concert participatif de The Fat Badgers :

le combo cuisine des mix sucrés avec pour ingrédients de base les sons soul et funk choisis pour leur douceur en bouche et leurs vertus médicinales, accompagnés d'une bonne dose de déhanché. Le tout est mélangé à la levure de musique électronique et sera servi en concert par quatre musiciens à lunettes.

offerte aux adhérents de Maillon+ dans la limite des places disponibles

5€ pour les non-adhérents

Maillon+ lädt seine Mitglieder zu einem festlichen Abend ein, der ganz im Zeichen der Geselligkeit steht.

Zuerst findet die Generalversammlung des Vereins statt – die Gelegenheit, das vergangene Jahr Revue passieren zu lassen, um über durchgeführte Aktivitäten und zukünftige Projekte zu sprechen.

Darauf folgt ein partizipatives Konzert von The Fat Badgers:

Eine Küchen-Kombo aus süßen Mixen mit den Klängen von Soul und Funk als Grundzutaten, ausgewählt aufgrund ihres lieblichen Abgangs und ihrer heilenden Kräfte, begleitet von einer ordentlichen Portion Hüftschwung. Mit dem Triebmittel elektronischer Musik vermischt, wird das Ganze im Konzert von vier Musikern serviert.

Résidences

Soutien à la création européenne : résidences artistiques

Le Maillon, Scène européenne, accueille des artistes européens pour des temps longs de recherche, d'expérimentation ou de création, leur permet la rencontre avec le public et les professionnels, accompagne la diffusion de leurs œuvres et leur circulation dans les structures de diffusion et de production européennes. Cette saison, deux artistes, Alexander Schubert et Gisèle Vienne sont invités à poser leurs valises au Maillon avec leurs équipes, pour des temps de résidences de plusieurs semaines, suivis directement, ou la saison prochaine, d'une création en nos murs.

Unterstützung des europäischen Theaterschaffens: Künstlerresidenzen

Als europäische Bühne empfängt das Maillon europäische Künstler im Rahmen längerfristiger Künstlerresidenzen zum Forschen, Experimentieren oder Uraufführen; dies ermöglicht ihnen die Begegnung mit Publikum und Profis und fördert die Verbreitung ihrer Arbeiten in den europäischen Gastspiel- und Produktionsstätten. Diese Spielzeit sind zwei Künstler, Alexander Schubert und Gisèle Vienne, eingeladen, sich im Maillon mit ihren Teams für mehrwöchige Residenzen einzurichten.

Asterism

Production: Festival Musica
Coproduction: Maillon,
Théâtre de Strasbourg – Scène
européenne / Opéra national
du Rhin / Les Percussions
de Strasbourg / CNCM La Muse
en Circuit / Kunstfelder
(MS ARTVILLE) / Multimedia
Kontor Hamburg (MMKH)

La cosmologie fécale du wombat

Une conférence de Vinciane
Despret contanimée à partir
de son texte *La Cosmologie
fécale chez le wombat commun
(vombatus ursinus) et le wombat
à nez poilu (lasiorhinus latifrons)*
(*Autobiographie d'un poupe*
et autres récits d'anticipation,
Actes Sud, 2021)

Avec la collaboration de Jazzdro

Lieder ohne Worte

Production: Thom Luz
et Bernetta Theaterproduktionen
Coproduction: Kaserne
Basel / Gessnerallee Zürich /
Théâtre Vidy-Lausanne /
Wiener Festwochen / Hellerau
– Europäisches Zentrum der
Künste Dresden
Avec le soutien de : Culture
Ville de Zürich / Fachausschuss
Theater & Tanz BS/BL / Pro
Helvetica, Fondation suisse pour
la culture / Fachstelle Kultur
Kanton Zürich / Fondation
Elisabeth Weber / Fondation
Ernst Göhner

Larsen C

Projet: Christos Papadopoulos,
LEON KAI LYKOS
Production: Onassis Stegi
Coproduction: A-CDCN Les
Hivernales – CDCN d'Avignon /
La Manufacture – CDCN Nouvelle-
Aquitaine Bordeaux La Rochelle /
L'Echangeur – CDCN Hauts-de-
France / Le Dancing CDCN Dijon
Bourgogne-Franche-Comté /
Chorège – CDCN Falaise
Normandie / Le Pacifique

– CDCN Grenoble, Auvergne-
Rhône-Alpes / Touka Danses
– CDCN Guyane / Atelier
de Paris – CDCN / Le Gymnase
CDCN Roubaix – Hauts-de-
France / POLE-SUD, CDCN /
La Place de la Danse – CDCN
Toulouse, Occitanie / La Maison
– CDCN Uzès Gard, Occitanie /
La Briqueterie – CDCN du Val-
de-Marne / Théâtre de la Ville,
Paris / Les Halles de Schaerbeek,
Brussels / Julidans, Amsterdam /
Romaeuropa Festival / Théâtre
Jean Vilar de Vitry-sur-Seine /
NEON Organization for Culture
and Development / Festival
Aperto / Fondazione I Teatri –
Reggio Emilia / Festival de Otoño
de la Comunidad de Madrid /
En collaboration avec:
Département du Val-de-
Marne, dans le cadre de l'aide
à la résidence de création /
the Lavanderia a Vapore
choreographic residencies
projects /
Avec le soutien de : Fondation
d'entreprise Hermès dans le cadre
du programme New Settings

**(Somewhere) beyond
the cherry trees**

Production: Athens and
Epidauros Festival
Avec le soutien de : Onassis
Foundation dans le cadre
du programme Onassis Air
Coproduction: Maillon,
Théâtre de Strasbourg –
Scène européenne

Lamenta

Production: GLOED vzw / Siamese
Cie – Koen Augustijnen & Rosalba
Torres Guerrero
Coproduction: Athens and
Epidauros Festival / Festival
d'Avignon / La Comédie
de Clermont-Ferrand, Scène
nationale / Les Théâtres de la Ville
de Luxembourg / La Villette,
Paris / Charleroi danse / Arsenal
Cité musicale-Metz / Le Manège,

Scène nationale de Maubeuge /
Théâtre Paul Eluard – Bezons,
Scène conventionnée / Maillon,
Théâtre de Strasbourg – Scène
européenne / POLE-SUD, CDCN /
Ruhrfestspiele Recklinghausen /
MARS Mons Arts de la Scène /
Duncan Dance Research
Center Athènes
Siamese Cie est soutenue
par la Ville de Gand, Belçjan
Tax Shelter et la DRAC
Auvergne Rhône-Alpes.

Bros

Coproduction :
KunstenFestivaldesArts
Brussels / Printemps des
Comédiennes Montpellier 2020 /
LAC – LuganoArte Cultura /
Maillon, Théâtre de Strasbourg –
Scène européenne / Temporada
Alta 2020 / Manège-Maubeuge,
Scène nationale / Le Phénix,
Scène nationale Pôle européen
de création Valenciennes / MC93,
Maison de la Culture de Seins-
Saint-Denis / Emilia Romagna
Teatro Fondazione, Modena /
Ruhrfestspiele Recklinghausen /
Holland Festival Amsterdam /
V-A-C Fondation / Triennale
Milano Teatro / National Taichung
Theater, Taiwan

Feu de tout bois

Production: l'Amicale
Coproduction: le phénix,
scène nationale Valenciennes
pôle européen de création /
Teatro Nacional D.Maria
II, Lisbonne / Atelier 210,
Bruxelles / CENTQUATRE-
PARIS / Malraux, Scène nationale
Chambéry Savoie / Maillon,
Théâtre de Strasbourg – Scène
européenne / Le Bateau Feu,
Scène nationale Dunkerque /
Vooruit – Gand / le Vivat, Scène
conventionnée d'intérêt national
pour l'art et la création / Théâtre
Saint-Gervais – Genève / Scène
nationale Carré-Colonnes /
Bordeaux Métropole

Avec le soutien de : Théâtre
de Poche, scène de territoire pour
le théâtre / Bretagne romantique /
Val d'Ille-Aubigné / Buda
– Courtrai

L'Étang

Production: DACM / Compagnie
Gisèle Vienne
Coproduction: Nanterre-
Amandiers CDN / Théâtre
National de Bretagne / Maillon,
Théâtre de Strasbourg –
Scène européenne / Holland
Festival, Amsterdam / Fonds
Transfabrik – Fonds franco-
allemand pour le spectacle
vivant / Centre Culturel André
Malraux (Vandœuvre-lès-
Nancy) / Comédie de Genève /
La Filature, Scène nationale
de Mulhouse / Le Manège,
Scène nationale de Reims /
MC2: Grenoble / Ruhrtriennale /
Tandem Scène nationale /
Kaserne Basel / International
Summer Festival Kampragel
Hamburg / Festival d'Automne
à Paris / Théâtre Garonne /
CCN2 – Centre Chorégraphique
national de Grenoble / BIT
Teatergarasjen, Bergen / Black
Box Teater, Oslo
Avec le soutien du CN D Centre
national de la danse,
de La Colline – théâtre national
et du Théâtre Vidy-Lausanne
Remerciements au Point
Éphémère pour la mise
à disposition d'espace
et au Playroom, SMEM, Fribourg
pour la mise à disposition
de studio son
Gisèle Vienne est artiste
associée au CND Centre national
de la danse et au Théâtre National
de Bretagne.
DACM / Compagnie Gisèle
Vienne est conventionnée
par le Ministère de la culture
et de la communication – DRAC
Grand Est, la Région Grand Est
et la Ville de Strasbourg.
La compagnie reçoit le soutien

régulier de l'Institut Français pour
ses tournées à l'étranger.

Antigone à Molenbeek & Tirésias

Production de la version française
MC93 – Maison de la Culture
de Seine-Saint-Denis
Coproduction: Les Nuits
de Fourvière, Festival
international de la Métropole
de Lyon / Festival d'Automne
à Paris / Toneelhuis, Anvers /
Maison de la Culture d'Amiens
– Pôle européen de création
et de production / La Comédie
de Valence / Centre dramatique
national Drôme-Ardèche /
le phénix, scène nationale
Valenciennes
Avec le financement
de la Région Île-de-France

FOREVER

Production: Tabea Martin
Coproduction: Kaserne Basel,
dans le cadre du Fonds pour jeune
public de Reso – Réseau Danse
Suisse. Avec le soutien de Pro
Helvetica, Fondation suisse pour
la culture
Avec le soutien de la commission
spécialisée pour la danse
et le théâtre de Bâle-Ville
et de Bâle-Campagne,
de la Fondation suisse pour
la culture Pro Helvetica,
du Pour-cent culturel Migros,
de la Fondation Nestlé pour l'Art,
de la Fondation Stanley Thomas
Johnson, de la Fondation Ernst
Göhner et de la Fondation Ruth
et Paul Wallach.
La Compagnie Tabea Martin
est soutenue par la convention
de soutien conjoint entre
la commission spécialisée pour
la danse et le théâtre de Bâle-
Ville et de Bâle-Campagne
et la Fondation suisse pour
la culture Pro Helvetica.

Mailles

Production: Compagnie Kadidi,
Mascaret production)

Coproduction: Théâtre de la Ville,
Paris / Festival d'Automne
à Paris / Charleroi-Danse, Centre
Chorégraphique de Wallonie-
Bruxelles / Châteauvallon,
Scène nationale / Théâtre
de Saint-Quentin-en-Yvelines,
Scène nationale / Le Grand T,
Théâtre de Loire-Atlantique /
CCN-Ballet National de Marseille
(Accueil Studio 2020) / NEXT
Festival / La Rose des Vents,
Scène nationale Lille Métropole
Villeneuve d'Ascq / Théâtre
National de Bretagne / Théâtre
de Nîmes, Scène conventionnée
d'intérêt national – Art et Création
– Danse Contemporaine
Avec le soutien de : DRAC
Provence-Alpes-Côte d'Azur /
Ministère de la Culture /
Fonds de dotation du Quartz,
Scène nationale de Brest /
La Chartreuse de Villeneuve
lez Avignon / Centre national
des écritures contemporaines /
SPÉDIDAM / Département
des Bouches du Rhône / Ville
de Marseille.
Dorothee Munyaneza est
artiste associée au Théâtre
de la Ville, Paris.
Dorothee Munyaneza a été
en résidence à Chicago
avec le soutien de la FACE
Foundation, le Consulat français
de Chicago, l'Institut Français
Paris; et en partenariat avec
High Concept Labs, Ragdale
Foundation, Experimental Station,
Poetry Foundation, France
Chicago Center à l'Université
de Chicago.

Carte Noire nommée Désir

Production, développement:
L'Œil Ecoute – Mara Teboul,
Élise Bernard
Coproduction: Théâtre
de la Manufacture, CDN
de Nancy / Le Carreau du Temple,
Établissement culturel et sportif
de la Ville de Paris / Maillon,
Théâtre de Strasbourg – Scène

européenne / La Scène nationale d'Orléans / Le Fond de Dotation Porosus / Le Fond Transfabrik – Fond franco-allemand pour le spectacle vivant / Le Nordwind Festival / Maison de la Culture d'Amiens, Scène nationale / L'Aire libre, Centre de Production des Paroles contemporaines, Rennes / La Ferme du Buisson, Scène nationale de Marne-la-Vallée / CDN de Normandie – Rouen / Le Théâtre Dijon-Bourgogne CDN / La rose des vents, Scène nationale Lille Métropole, Villeneuve d'Ascq / maison Folie Wazemmes, Lille / Coproduction le phénix scène nationale Pôle européen de création dans le cadre du Campus partagé Amiens – Valenciennes / Théâtre Sorano Avec le soutien de : Les Subsistances / Lyon et le Générateur - lieu d'art et de performances / La Loge à Paris / Kampnagel Fabrik – Hambourg / Dans les parages – LA ZOUZE Cie Christophe Haleb, Marseille / La Cie Dans le Ventre / Rébecca Chaillon est artiste associée au Théâtre de la Manufacture – CDN de Nancy.

間 (ma, aida, ...)

Production : L'Immédiat Coproduction : Festival Montpellier Danse 2019 / Tokyo Metropolitan Theater / Le Manège, Scène nationale-Reims / CDN de Lorient / CCN2, Centre chorégraphique National de Grenoble / Maison de la Culture de Bourges (construction de la scénographie) / Théâtre Garonne, Scène européenne, Toulouse / L'Usine, Centre national des arts de la rue

et de l'espace public (Tournefeuille / Toulouse Métropole) / Maillon, Théâtre de Strasbourg – Scène européenne / Le Centquatre – Paris Avec le soutien de : La Brèche, Cherbourg / Le Cube, Studio Théâtre de Hérisson / Les Subsistances / l'Institut Français dans le cadre de Cirque Export 2018 / L'Arsenal, Théâtre de Val-de-Reuil / Le Domaine d'O / La Fonderie du Mans / le FONDOC / Avec l'aide à la création de la DGCA. L'Immédiat est en convention avec le Ministère de la Culture – DRAC Île-de-France et reçoit le soutien de la Région Île-de-France au titre de l'aide à la permanence artistique.

BANDES

Production : Animal Architecte et Bureau Formart Coproduction : Maillon, Théâtre de Strasbourg – Scène européenne / Centre dramatique national de Tours – Théâtre Olympia / la Comédie, CDN de Reims / Le Tandem, Scène nationale Arras Douai / Le Phénix, Scène nationale Valenciennes Avec l'aide à la production de la DRAC Grand-Est et de la Ville de Strasbourg Avec le soutien du Fonds de dotation création Porosus et de La Loge hors-les-Murs Avec la participation artistique du Jeune Théâtre National Avec le soutien et l'accompagnement technique des Plateaux Sauvages, du Théâtre de Gennevilliers, Centre dramatique national, de La Fonderie / Le Théâtre du Radeau, du Maillon, Théâtre de Strasbourg – Scène européenne Accueil en résidence: le Gallia

Théâtre, scène conventionnée d'intérêt national – art et creation de Saintes Action financée par la Région Île-de-France – Fonds régional pour les talents émergents (FoRTE)

La Vallée de l'étrange

Gestion de la production : Rimini Protokoll Tournée : Epona Hamdan Cette production de Rimini Protokoll est un transfert du Münchner Kammerspiele. En coproduction avec : Berliner Festspiele – Immersion / donafestival (Krems) / Feodor Elutine (Moscou) / FOG Triennale Milano Performing Arts (Milan) / Temporada Alta – Festival de Tador de Catalunya (Girona) / SPRING Utrecht Droits de représentation : Rowohlt Theater Verlag, Reinbek près de Hambourg. Version française en coproduction avec : Théâtre Vidy-Lausanne / le lieu unique – Centre de Culture contemporaine de Nantes / Centre culturel suisse à Paris / La Villette / Les 2 Scènes, la Scène nationale de Besançon dans le cadre du Lab e23

Happiness

Production : Studio Dries Verhoeven Coproduction : SPRING Festival Utrecht / NDSM-werf foundation Avec le soutien de : BPD Cultuurfonds, Fonds Fentener van Vlissingen, stimuleringsfonds creatieve industrie, Amsterdams Fonds voor de Kunst and BNG Cultuurfonds

Contes et légendes

Production : Compagnie Louis Brouillard Coproduction : Nanterre-Amandiers, Centre dramatique national / La Coursive, Scène nationale de La Rochelle / Comédie de Genève / le Festival

d'Anjou / La Criée, Théâtre National Marseille / Théâtre français du Centre national des Arts du Canada, Ottawa / La Filature, Scène nationale de Mulhouse / Le Théâtre Olympia, Centre dramatique national de Tours / Espace Malraux, Scène nationale de Chambéry et de la Savoie / Bonlieu, Scène nationale d'Annecy / L'Espace Jean Legendre, Théâtre de Compiègne / La Comète, Scène nationale de Châlons-en-Champagne / Le phénix, Scène nationale de Valenciennes / L'Estive, Scène nationale de Foix et de l'Ariège / MC2, Scène nationale de Grenoble / Théâtre des Bouffes du Nord / Théâtre de la Cité, CDN Toulouse Occitane / Théâtre National de Bruxelles / National Taichung Theater. Avec le soutien de la Région Île-de-France. Cette création bénéficie d'une aide du Ministère de la Culture.

Man Strikes Back

Coproduction : Miramiro / Tweetakt / C-mine / Theater op de Markt Avec le soutien de : Gouvernement flamand, Ville d'Anvers Remerciements : hetpaleis, Zonzo Compagnie

TANK

Coproduction : tanzhaus nrw / ImpulsTanz, Wien / brut Wien Financé par : Département de la culture de la Ville de Vienne (Autriche), Ministère fédéral des Arts, de la Culture, du Service civil et des Sports Projet dans le cadre du Bündnis Internationaler Produktionshäuser financé par le Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien

Entre chien et loup

Production : Comédie de Genève Coproduction : Odéon – Théâtre de l'Europe, Paris / Piccolo Teatro di Milano – Teatro d'Europa / Théâtre National de Bretagne, Rennes / Maillon, Théâtre de Strasbourg – Scène européenne de Strasbourg Avec le soutien de : Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture Décor construit par les ateliers de la Comédie de Genève

Lars Von Trier est représenté en Europe francophone par Marie Cécile Renauld, MCR Agence Littéraire en accord avec Nordiska ApS. Christiane Jatahy est artiste associée à l'Odéon-Théâtre de l'Europe – Paris, au CENTQUATRE-PARIS, au Schauspielhaus Zürich, au ArtsEmerson – Boston et au Piccolo Teatro di Milano.

Les Promesses de l'incertitude

Accueil studios : L'Abri / Théâtre Sévelin 36 / Studios de l'ADC-Maison du Grütli / Salle Caecilia – Comédie de Genève Coproduction : L'Echandole, L'Abri, Le Castrum, CIE MOOST Soutiens : État de Vaud fond pluridisciplinaire / Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture / Fondation suisses des artistes interprètes SIS / Corodis

any attempt will end in crushed bodies and shattered bones

Production : GRIP Chargée de production : Sylvie Svanberg En collaboration avec : Dance On Ensemble Diffusion internationale : A Propic / Line Rousseau et Marion Gauvent Coproduction : DE SINGEL / Theater Freiburg / Sadler's Wells / Julidans / Festival d'Avignon / Le Gymnase, CDCN Roubaix Hauts-de-France /

Norlandsoperan / La Bâtie, Festival de Genève / ADC, Association pour la Danse Contemporaine Genève / tanzhaus nrw Düsseldorf / Le Parvis, Scène Nationale Tardes-Pyrénées / La Danse en grande forme – Projet de l'A-CDON et de l'ACCN : Cndc – Angers / Malandain Ballet Biarritz / La Manufacture, CDCN Nouvelle-Aquitaine Bordeaux La Rochelle / CCN de Caen en Normandie / L'Échangeur, CDCN Hauts-de-France / CCN de Nantes / CCN d'Orléans / Atelier de Paris / CDCN, Collectif Faire / CCN de Rennes et de Bretagne / Le Gymnase, CDCN Roubaix, Hauts-de-France / POLE-SUD, CDCN / La Place de La Danse, CDCN Toulouse Occitanie / Perpodium Avec le soutien de : De Groet Post, Charleroi danse – Centre chorégraphique de Wallonie-Bruxelles, CCNO, Centre Chorégraphique National d'Orléans eca Théâtre d'Orléans et December Dance – Concertgebouw, CC Brugge Avec le soutien financier de : le gouvernement flamand, la ville d'Anvers, le Tax Shelter du gouvernement fédéral belge, Cronos Invest Remerciements : Jean Chabert (Stanley/Stella)

tout semblait immobile

Production : association le sens Coproduction : Le Théâtre, Scène nationale, Saint-Nazaire / Théâtre Louis Aragon, Scène conventionnée pour la danse / Tremblay-en-France, EPCC Le Quai, Angers Avec le soutien en résidence : Le Manège, Scène nationale – Maubeuge / Nouveau Théâtre d'Angers, Centre Dramatique National / Centre national de la danse contemporaine, Angers Pour cette production

la compagnie a reçu le soutien de : ADAMI / Ville d'Angers / Département de la Seine-Saint-Denis
La compagnie a été en résidence au Théâtre Louis Aragon de Tremblay-en-France, dans le cadre de Territoire(s) de la Danse 2013.

La compagnie nathalie béasse est conventionnée par l'Etat, Direction régionale des affaires culturelles (DRAC) des Pays de la Loire, la Région des Pays de la Loire, le Département de Maine-et-Loire et reçoit le soutien de la ville d'Angers. Nathalie Béasse est artiste associée à la Comédie de Clermont-Ferrand, Scène nationale.

ceux-qui-vont-contre-le-vent

Production : association le sens
Coproducteur : la Comédie de Clermont-Ferrand, Scène nationale / le Quai CDN – Angers Pays de la Loire / Théâtre de Lorient, Centre dramatique national / le Festival d'Avignon / Maillon, Théâtre de Strasbourg – Scène européenne / les Quinconces et l'Espal – Scène nationale Le Mans / la Rose des vents, Scène nationale Lille Métropole-Villeneuve d'Ascq / Grand R, Scène nationale de La Roche-sur-Yon / Théâtre d'Arles, Scène conventionnée d'intérêt national – art et création – nouvelles écritures
Accueil en résidence : le Théâtre de Saint-Nazaire, Scène nationale, le CNCDC – Angers

La compagnie est soutenue par la Région des Pays de la Loire dans le cadre de l'opération « Les Pays de la Loire en Avignon ». La compagnie nathalie béasse est conventionnée par l'Etat, Direction régionale des affaires culturelles (DRAC) des Pays de la Loire, la Région des Pays de la Loire, le Département

de Maine-et-Loire et reçoit le soutien de la Ville d'Angers. Nathalie Béasse est artiste associée à la Comédie de Clermont-Ferrand scène nationale.

aux éclats...

Production : association le sens
Coproducteur : la Comédie de Clermont-Ferrand, Scène nationale / le Quai CDN – Angers Pays de la Loire / Théâtre de la Bastille, Paris / Théâtre de Lorient, Centre dramatique national / La Halle aux Grains, Scène nationale, Blois
Avec le soutien en résidence : Le Théâtre de Saint-Nazaire, Scène nationale / Centre culturel ABC – La Chauv-de-Fonds, Suisse / Le Cargo, Segré / le CNCDC Angers

L'Oiseau-Lignes

Production : Rhizome, Vinnella Lecocq, Killian Le Dorner
Coproducteur, accueil en résidence : CCN2, Centre chorégraphique national de Grenoble / Le Quartz, Scène nationale de Brest / Les Scènes du Golfe, Théâtres Vannes-Arradon / Théâtre National de Bretagne / La Passerelle, Scène nationale de St Briec
Rhizome est conventionnée par le Ministère de la Culture – DRAC de Bretagne, et bénéficie pour le développement de ses projets des soutiens de la Région Bretagne et de la Fondation BNP Paribas.
Chloé Moglia est artiste associée à la Scène nationale de l'Essonne, Agora-Desnos, à La Passerelle, Scène nationale de St Briec et au Théâtre, Scène nationale de St Nazaire.
Aide à la création : D.G.C.A., Ministère de la culture

Bajazet

Production : Théâtre Vidy-

Lausanne / MC93 – Maison de la Culture de Seine St-Denis
Coproducteur : ExtraPôle Région SUD* / Grand Théâtre de Provence avec le soutien de la Friche Belle de Mai / Festival d'Automne à Paris / Théâtre National de Strasbourg / Maillon, Théâtre de Strasbourg – Scène européenne / TANDEM, Scène nationale, Douai / Bonlieu, Scène nationale Anancy / Teatro Nacional Argentino / Teatro Cervantes / Emilia Romagna Teatro Fondazione
* Plateforme de production soutenue par la Région SUD Provence-Alpes-Côte d'Azur rassemblant le Festival d'Avignon, le Festival de Marseille, le Théâtre National de Nice, le Théâtre National de la Crie, Les Théâtres, Anthéa, La Scène Nationale Liberté-Châteauevallon et la Friche la Belle de Mai.
Ce spectacle est soutenu par le projet PEPS dans le cadre du programme Européen de coopération transfrontalière Interreg France – Suisse 2014-2020.

Giselle...

Production : 2b company
Coproducteur : Théâtre de Vidy-Lausanne / Théâtre Saint-Gervais, Genève / Bonlieu Scène Nationale Anancy / Malraux Scène Nationale Chambéry Savoie dans le cadre du projet PEPS – Plateforme Européenne de Production Scénique / Théâtre de la Ville, Paris / Festival d'Automne à Paris
Avec le soutien de : le programme PEPS de coopération territoriale européenne INTERREG V, Loterie Romande, Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture, Ernst Göhner Stiftung, Fondation Leenaars, Pourcent culturel Migros Vaud, Fondation Suisse des Artistes Interprètes
La 2b company est un bénéficiaire

d'une convention de soutien de la Ville de Lausanne et du Canton de Vaud.

Dans la mesure de l'impossible

Production : Comédie de Genève
Coproducteur : Odéon-Théâtre de l'Europe, Paris / Piccolo Teatro di Milano – Teatro d'Europa / Teatro Nacional D. Maria II, Lisbonne / Equinoxe, Scène nationale de Châteauroux / CSS Teatro stabile di innovazione del FVG, Udine / Festival d'Automne à Paris / Théâtre national de Bretagne, Rennes / Maillon, Théâtre de Strasbourg – Scène européenne / CON Orléans, Val de Loire / La Course, Scène nationale La Rochelle
Avec l'aide de : CICR, Comité international de la Croix-Rouge

Inops

Production : La Main de l'Homme
Coproducteur : Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie – La Brèche à Cherbourg et le Cirque-Théâtre d'Elbeuf / Maillon, Théâtre de Strasbourg – Scène européenne / Transversales, Scène conventionnée cirque de Verdun / Le Palc – PNAAC Grand Est, Châlons-en-Champagne / Grand Ciel, Cirque en Lorraine / Le Carreau, Scène nationale de Forbach et de l'Est mosellan / Le Safran, Scène conventionnée Amiens Métropole
Accueils en résidences : Espace Culturel Les Pieux / La MAC – Relais culturel de Bischwiller / La Cascade, PNAAC Bourg-Saint-Andéol / Maillon, Théâtre de Strasbourg – Scène européenne
Avec l'aide à la création cirque du Ministère de la Culture – DGCA et l'aide à la création de la Région Grand-Est.
La Main de l'Homme est une compagnie conventionnée par le Ministère de la Culture – DRAC Grand Est, la Région Grand Est

et la Ville de Strasbourg

Aucune idée

Production : Théâtre Vidy-Lausanne
Coproducteur : Festival d'Automne / Théâtre de la Ville, Paris / Temporada Alta, Festival international de Catalunya Girona-Salt / TANDEM Scène nationale / Napoli Teatro / Maillon, Théâtre de Strasbourg – Scène européenne / Théâtre National de Nice – CDN Nice Côte d'Azur
Avec le Soutien de : Pro Helvetia, Fondation suisse pour la Culture, Fondation Française Champoud
Avec les équipes de production, technique, communication & publics et administration du Théâtre Vidy- Lausanne

Rémi

Production déléguée : Association Poppydog
Coproducteur : Le Quai, Centre Dramatique National – Angers Pays de la Loire / Nanterre-Amandiers, centre dramatique national / Festival d'Automne à Paris / La Ménagerie de Verre – Paris / Théâtre Garonne, Scène européenne Toulouse / Théâtre Saint Gervais-Genève / Centre dramatique national d'Orléans / L'Arsenic-Lausanne / Tandem, Scène nationale de Douai / TNG, Centre dramatique national de Lyon / Le Parvis, Scène nationale de Tarbes / La Rose des vents, scène nationale Lille Métropole Villeneuve d'Ascq / Maillon, Théâtre de Strasbourg – Scène européenne
Avec l'aide de la Région Ile-de-France, au titre de l'aide à la création
Avec le soutien du : CN D, centre national de la Danse – Pantin
Coproducteur Air Rytmo & Association Poppydog
Avec le soutien de la SPPF, du FCM et de la SACEM

Le Bruit des Loups

Production : Monstre(s)
Coproducteur : Théâtre du Rond-Point, Paris / Théâtre National de Bretagne, Rennes / Théâtre de la Cité, CDN de Toulouse Occitane / Les Théâtres, Aix Marseille / Le Grand T, Théâtre de Loire Atlantique, Nantes / Les Quinconces-L'Espal, Scène nationale du Mans / La Maison/Nevers, scène conventionnée Arts en territoire en préfiguration / MARS – Mons arts de la scène / La Faiencerie, Scène conventionnée de Creil / Le Channel, Scène nationale de Calais / Centre culturel Jacques Duhamel, Vitry / Le Carré, Scène nationale et centre d'art contemporain du pays de Château-Gontier / AY-ROOP, Scène de territoire pour les arts du cirque, Rennes / Le Sablier, Pôle des Arts de la Marionnette en Normandie, Iles / L'Hectare, Scène conventionnée de Vendôme / Le Manège, Scène nationale de Maubeuge / Le Grand R, Scène nationale de La Roche-sur-Yon / La Coursive, Scène nationale de La Rochelle / Maillon, Théâtre de Strasbourg – Scène européenne / La Comédie de Genève / Bonlieu, Scène nationale d'Anancy
Aides et soutiens : Ministère de la Culture – DGCA / DRAC Bretagne / Conseil Régional de Bretagne et de la Ville de Rennes
Monstre(s) bénéficiaire du soutien de la Fondation BNP Paribas pour le développement de ses projets.

2**2****LA FABRIQUE
D'EXPÉRIENCES****1****2****EXPERIMENTIER-
WERKSTATT**

Programme détaillé
dans les trimestriels, sur le site,
les réseaux sociaux
et dans les newsletters.

Le Maillon ne limite pas ses actions à l'accueil de spectacles. Nous déployons, en lien étroit avec la programmation, de nombreuses opportunités pour et avec le public. Que serait en effet le théâtre sans le temps du partage et l'espace de la participation? Notre théâtre est avant tout un lieu ouvert, qui invite à la rencontre et au dialogue.

Ce champ d'exploration et d'expérimentation s'épanouit tout au long de l'année, durant tous ces moments qui ne se passent pas exclusivement en salle: dans le bar, le patio, les coins et recoins du théâtre.

Projets participatifs, débats, rencontres, ateliers, cartes blanches, impromptus... : nous avons concocté pour vous des rendez-vous réguliers, des temps de partage, des espaces ouverts pensés pour la découverte et l'échange, que vous soyez de cette rive ou de l'autre du Rhin.

participer

Spectateurs ou comédiens, amateurs ou professionnels, vous êtes invités, à participer aux œuvres elles-mêmes. Cette saison :

Bros

Romeo Castellucci

Nous recherchons une vingtaine d'hommes majeurs de tous âges → Intéressés ? Contactez-nous !
irene.cogny@maillon.eu

partager, se poser

Habiter le théâtre autrement, le temps d'un brunch, avec des lectures pour petits et grands, prendre l'apéro entre voisins du quartier, échanger lors de cafés linguistiques, visiter le théâtre, les coulisses.

creuser, échanger

Pour éclairer une œuvre ou l'univers d'un artiste, rassasier votre curiosité, aller plus loin : des bords plateau, conférences, avant-scènes, temps d'approche sensible, grands entretiens en public, des « midi-sandwichs » pour faire sa pause repas avec les équipes artistiques, des introductions dramaturgiques « espressos » avant le spectacle.

pratiquer

Ateliers de jeu, de danse, de cirque, warm-up pour s'échauffer avec un artiste du spectacle... : des ateliers de pratique sont organisés tout au long de l'année, il y en a pour tous les goûts et tous les niveaux.

cartes blanches

Découvrir l'univers d'un artiste, les recherches et sources qui inspirent son travail à travers ses propositions inédites.

impromptus

Une ouverture sur une école d'art ou une formation spécifique, universitaire ou artistique, une visibilité donnée au travail créatif d'étudiants et d'artistes de divers horizons.

venir en famille

Horaires adaptés (vendredi 19:00 et samedi 18:00) quand le spectacle s'y prête, ateliers et cafés philos, lectures pour jeunes oreilles, spectacles accessibles aux petits ou adolescents, offres pour les 12 – 15 ans, vous avez l'embarras du choix !

franco- allemand

Scène européenne, le Maillon a une affinité particulière pour les croisements. C'est un lieu où plusieurs langues se côtoient et s'écoutent, et c'est bien ce désir de compréhension mutuelle, cet intérêt pour ce(lui) qui nous fait « regarder par-dessus le rebord de notre assiette », que nous souhaitons soutenir avec nos propositions de rendez-vous franco-allemands. À côté des dispositifs tels que le surtitrage en allemand, une communication et des interlocuteurs bilingues, qui permettent à tous d'accéder à la programmation du Maillon : un abonnement Kulturbus depuis Offenbourg et des navettes pour aller également de l'autre côté du Rhin et une fabrique d'expériences qui devient régulièrement franco-allemande.



L'association
des spectateurs du Maillon

Maillon+, c'est vous

L'association Maillon+ est née d'une idée simple : créer une association de spectateurs et de spectatrices qui pourraient inventer, proposer, organiser, au fil de la saison et en dialogue avec l'équipe du Maillon, des activités en lien avec la vie du théâtre, sa programmation, ses résidences, ses artistes accueillis.

Depuis 15 ans, nous partageons avec vous spectateurs une aventure singulière, nous créons des formes d'échange qui dépassent la consommation culturelle, nous tissons et retissons des liens avec vous. Aujourd'hui, dans la période exceptionnelle que nous traversons, nous devons plus que jamais penser ensemble l'avenir et les conditions de partage du spectacle vivant.

Adhérer à Maillon+, c'est choisir de promouvoir le spectacle vivant, de soutenir la création et les artistes, la culture comme source d'émancipation et d'épanouissement pour tous. C'est également s'engager pour l'ouverture de la culture à tous. Un soutien qui se concrétise notamment tous les ans par la programmation d'artistes locaux lors de notre assemblée générale.

Vous pouvez adhérer à Maillon+ tout au long de l'année pour seulement 5€

Maillon+, c'est pour vous

- une page Facebook pour découvrir les activités et propositions, relayer vos suggestions, échanger vos impressions sur les spectacles, multiplier vos discussions autour des spectacles, « suivre » les artistes
- un service « Abonn'échanges » : des coupons à afficher sur le panneau Maillon+ permettant d'échanger, lorsque ce n'est plus possible à la billetterie, vos billets avec d'autres spectateurs pour une autre date du même spectacle ou pour un autre spectacle
- des sorties entre adhérents permettant de découvrir des spectacles et des festivals
- des visites des coulisses et des répétitions
- une soirée spectacle Maillon+ offerte lors de l'assemblée générale de l'association
- nos débats et actions autour d'un spectacle permettent d'échanger, de faire participer les adhérents et d'avoir un regard extérieur et une compréhension du spectacle

Vos avantages pour la saison 21/22

Les adhérents de Maillon+ peuvent :

- échanger leurs billets 6 fois par saison pour une autre date du même spectacle ou pour un autre spectacle
- revoir le spectacle gratuitement sous réserve de places disponibles

Infos :
maillonplus@maillon.eu
Facebook : @maillonplusabonnes
Contact : Yvan Jeanneret
06 68 82 27 23

Bureau : Colombine Steck,
Jean-Marie Messer, Benoit
Galmiche, Yvan Jeanneret

l'équipe des relations avec le public

Ensemble, nous pouvons construire un parcours de spectateur, partager des outils pédagogiques, mettre en place des rencontres avec les artistes, des préparations aux spectacles, des ateliers, des visites du théâtre et d'exposition. Vous pouvez également assister à des répétitions, découvrir les métiers du théâtre et visiter les coulisses. Des places vous sont réservées!

Pour savoir qui contacter, suivez le guide.

Enseignement élémentaire, secondaire :

Mélanie Bauré

melanie.baure@maillon.eu

+33 (0)3 88 27 61 85

facebook: @melanie.baure

Un groupe Facebook rien que pour les enseignants :

Les Profs au Maillon

www.facebook.com/groups/

lesprofsaumillon

Champ associatif, comités d'entreprise, amicales, relais de groupes :

Irène Cogny

irene.cogny@maillon.eu

+33 (0)3 88 27 61 80

facebook: @irene.cogny

Enseignement supérieur, formations post-bac, public jeunes adultes :

Lucie Madelaine

lucie.madelaine@maillon.eu

+33 (0)3 88 27 61 74

facebook: @maillon.etudiants

Details zur Experimentierwerkstatt finden Sie in den vierteljährlichen Veröffentlichungen sowie auf der Webseite, in den sozialen Netzwerken und den monatlichen Newsletters!

Das Maillon beschränkt seine Aktivitäten nicht auf die Einladung von Inszenierungen. Wir bieten, in enger Verbindung mit dem Spielplan, zahlreiche Veranstaltungen für das und mit dem Publikum an. Was wäre in der Tat das Theater ohne die Zeit des Teilens und den Raum für die Teilnahme? Unser Theater ist vor allem ein offener Ort, der zur Begegnung und zum Dialog einlädt. Die Experimentierwerkstatt entfaltet sich über das ganze Jahr hinweg, auch während all dieser Momente, die sich nicht ausschließlich im Saal abspielen: im Bistrot, im Innenhof, in allen Ecken und Winkeln des Theaters. Partizipative Projekte, Diskussionsrunden, Begegnungen, Workshops, Cartes Blanches, Improptus...: Wir haben für Sie regelmäßige Veranstaltungen zusammengestellt – Momente des Teilens, offene Räume, gedacht zur Entdeckung und zum Austausch, ganz gleich, ob Sie von diesseits oder jenseits des Rheins stammen.

Mitwirken

Zuschauer oder Schauspieler, Laien oder Profis – Sie alle sind dazu eingeladen, selbst an den Werken mitzuwirken. Diese Saison:

Bros

Romeo Castellucci

Wir suchen etwa zwanzig volljährige Männer jeglichen Alters.
→ Interessiert? Kontaktieren Sie uns!
irene.cogny@maillon.eu

Teilen, es sich gemütlich machen

Bewohnen Sie das Theater auf andere Weise – bei einem Brunch mit Lesungen für Groß und Klein, bei einem Apéro mit Nachbarn des Viertels, tauschen Sie sich aus bei deutsch-französischen Sprachcafés oder entdecken Sie das Theater und seine Kulissen bei einer Führung.

Erforschen, sich austauschen

Um das Werk oder die Welt eines Künstlers zu beleuchten, um Ihre Neugierde zu stillen, um tiefer zu graben: Bühnendiskussionen, Vorträge, Avant-Scènes (Vor- und Nachspiele), Publikumsgespräche, die Mittagspause gemeinsam mit den Künstler-Teams bei einem Midi-Sandwich verbringen, kurze Einführungen vor der Aufführung (Espressos).

Mitspielen

Spiel-, Tanz-, Zirkus-Workshops, Warm-ups, um sich mit einem Schauspieler des Stücks aufzuwärmen...: Das ganze Jahr über werden Praxis-Workshops für alle Geschmäcker und Niveaus organisiert.

Cartes blanches

Entdecken Sie auf neuartige Weise die Welt eines Künstlers, die Nachforschungen und Quellen, die ihm als Inspiration für seine Arbeit dienen.

Impromptus

Öffentliche Präsentation von Forschungsarbeiten einer Hochschule oder einer spezifischen universitären oder künstlerischen Ausbildungsstätte; eine Sichtbarkeit, die der kreativen Arbeit von Studierenden und Künstlern aus verschiedensten Bereichen verliehen wird.

Mit der ganzen Familie

Angepasste Uhrzeiten (Freitag 19 Uhr und Samstag 18 Uhr), wenn sich das Stück anbietet, Familien-Workshops und Philo-Cafés, Lesungen für junge Ohren, Vorstellungen für Kinder und Jugendliche, spezielle Angebote für 12- bis 15-Jährige – Sie haben die Qual der Wahl!

Deutsch-Französisch

Als europäische Bühne hegt das Maillon eine besondere Affinität zu kulturellem Austausch. Es ist ein Ort, wo mehrere Sprachen nebeneinander existieren und einander zuhören, und es ist gerade dieser Wunsch nach gegenseitigem Verständnis, dieses Interesse für diejenigen, die uns über den eigenen Tellerrand hinausblicken lassen, das wir mit unserem deutsch-französischen Angebot fördern möchten.

Neben Einrichtungen wie deutsche Übertitelungen, Zweisprachigkeit der Kommunikation und der AnsprechpartnerInnen, die jedem den Zugang zum Spielplan des Maillon ermöglichen, umfasst das Angebot u.a. ein Kulturbus-Abo ab Offenburg und Shuttles, um ans andere Ufer des Rheins zu gelangen, oder eine Experimentierwerkstatt, die regelmäßig deutsch-französisch ist.

maillon+

Der Zuschauerverein des Maillon

Maillon+, das sind Sie!

Der Verein Maillon+ entstand aus einer einfachen Idee: einen Verein von ZuschauerInnen ins Leben zu rufen, die im Laufe der Saison und in ständigem Austausch mit dem Team des Maillon Aktivitäten in Verbindung mit dem Leben des Theaters, seines Programms, mit seinen Residenzen und den eingeladenen Künstlern erfinden und organisieren können. Seit 15 Jahren teilen wir mit Ihnen, den Zuschauern, ein einzigartiges Abenteuer: Wir schaffen Formen des Austausches, die über den kulturellen Konsum hinausgehen, wir knüpfen ständig neue Verbindungen mit Ihnen. Heute, in dieser außergewöhnlichen Zeit, die wir durchleben, müssen wir mehr denn je gemeinsam an die Zukunft und an die Möglichkeiten des Teilens der darstellenden Künste denken.

Maillon+-Mitglied zu werden bedeutet die Entscheidung, die darstellenden Künste zu fördern, das künstlerische Schaffen und die Künstler zu unterstützen ebenso wie die Kultur als Quelle der Emanzipation und der Entfaltung für alle. Es bedeutet auch, sich für die Öffnung der Kultur für alle einzusetzen. Eine Unterstützung, die sich unter anderem jedes Jahr über die lokalen Künstler auf dem Programm anlässlich unserer Generalversammlung konkretisiert.

Sie können Maillon+ das ganze Jahr über für nur 5€,- beitreten.

Maillon+, das ist für Sie:

- eine Facebook-Seite, um die Aktivitäten und Angebote zu entdecken, um Ihre Vorschläge zu teilen, Ihre Eindrücke auszutauschen, Ihre Diskussionen rund um die Veranstaltungen weiterzuführen oder um den Künstlern zu „folgen“;
- Der Service „Abonn'échanges“: Coupons, die auf dem Maillon+-Brett angebracht werden können, um, wenn an der Theaterkasse nicht mehr möglich, Ihre Karten mit anderen Mitgliedern gegen ein anderes Datum (derselbe Aufführung) oder eine andere Aufführung zu tauschen;
- Ausflüge unter Mitgliedern, um Stücke oder Festivals zu entdecken
- Führungen durch die Kulissen und Besuche von Theaterproben;
- Ein Maillon+-Abend mit Gratis-Vorstellung anlässlich der Generalversammlung des Vereins;
- Unsere Diskussionen und Aktivitäten rund um eine Inszenierung ermöglichen es, sich über die Vorstellung auszutauschen, die Mitglieder teilhaben zu lassen und externe Blicke und Auffassungen des Stücks zu erlangen.

Ihre Vorteile in der Saison 21/22:

Maillon+-Mitglieder profitieren von der Möglichkeit:

- ihre Tickets 6-mal pro Saison umtauschen zu können; gegen ein anderes Datum derselbe Inszenierung oder gegen eine andere Inszenierung;
- eine Inszenierung gratis noch einmal anzusehen (im Rahmen der verfügbaren Plätze);

Infos: maillonplus@maillon.eu
 Facebook: [@maillonplusabonnes](https://www.facebook.com/maillonplusabonnes)
 Kontakt: Yvan Jeanneret
 +33 (0)6 68 82 27 23

Büro-Mitglieder von Maillon+:
 Colombine Steck, Jean-Marie Messer, Benoît Galmiche und Yvan Jeanneret

Die deutsch-französische Vermittlungsarbeit

Mit vereinten Kräften können wir den Besuchern einen Parcours vorbereiten, Lehrmittel zur Verfügung stellen und Begegnungen mit Künstlern, Vorbereitungen auf Aufführungen, Workshops und Theaterführungen organisieren. Zudem haben Sie die Möglichkeit, Proben beizuwohnen, Einblicke in die Theaterberufe zu gewinnen und Blicke hinter die Kulissen zu werfen.

Das alles auf Deutsch.

Wir haben ein Kontingent von Plätzen für Sie reserviert.

Kontaktieren Sie uns!

Ihre deutschsprachige
Ansprechpartnerin
Céline Coriat

celine.coriat@maillon.eu

+33 (0)3 88 27 61 73

facebook: [@celinecoriat.pro](https://www.facebook.com/celinecoriat.pro)



2

2

**INFOS
PRATIQUES**

1

2

**PRAKTISCHE
INFOS**

billets à l'unité

156

24 €
plein tarif

12 €
professionnels de la culture, -28 ans, personnes à mobilité réduite + accompagnateur, accompagnateurs enfants -15 ans, enseignants, groupes 10 personnes ou +, dernière minute (caisse du soir)

10 €
détenteurs Carte Saison

6 €
solidaire (demandeurs d'emploi, intermittents, artistes-auteurs, cartes Évasion) cartes Culture, Atout Voir, -15 ans

3 €
allocataires du RSA, structures membres de Tôt ou T'Art

Entrée libre
Happiness

Tarifs spéciaux partenariats

Asterism	Bajazet
plein tarif 20 €	plein tarif 24 €
-28 ans 10 €	tarif réduit 11 €
solidaire 8 €	solidaire 6 €

La Cosmologie fécale du wombat
tarif unique **6 €**

Larsen C + Mailles
plein tarif **17 €**
tarif réduit #1 **14 €**
tarif réduit #2 **8 €**
allocataires du RSA **6 €**

Détails tarifs réduits :
maillon.eu

carte saison

157

La Carte Saison : 10 €
Une carte simple et très avantageuse !
tarif préférentiel de 10 € dès le 1^{er} spectacle,
tout au long de la saison

échanger, revoir

Vous souhaitez pouvoir changer la date de votre spectacle, l'échanger contre un autre (6 fois dans la saison, au plus tard 48h avant la date) ou le revoir gratuitement (dans la limite des places disponibles) ? Adhérez à Maillon+, l'association des spectateurs du Maillon.

Adhésion Maillon+ : 5 €

Bon à savoir

Le placement est libre sur tous les spectacles. Les billets ne sont ni repris, ni échangés, ni remboursés (sauf en cas d'annulation). En cas de perte, de vol ou d'oubli, aucun billet de substitution ne pourra être délivré (arrêté du 8 mars 1993). Le spectateur se doit de vérifier sa commande de billet(s) avant le règlement en ligne. Aucune réduction ne sera applicable une fois le paiement réalisé. Toute personne bénéficiant d'une réduction devra pouvoir la justifier lors du passage au contrôle des billets (un justificatif de moins de 3 mois sera demandé). La Carte Saison est strictement nominative et personnelle. Les échanges sont possibles uniquement pour les adhérents

Maillon+, dans un délai de 48h précédant la représentation et dans la limite des places disponibles et 6 fois dans la saison maximum. Les réservations ne sont conservées qu'une semaine et sont annulées si aucun paiement n'est réalisé dans ce délai. 7 jours avant la date du spectacle la réservation n'est plus possible (vente uniquement). L'entrée en salle n'est plus possible une fois le spectacle commencé : soyez à l'heure ! Enfants : merci de tenir compte de l'âge suggéré d'accessibilité aux spectacles, par égard pour les artistes et les autres spectateurs. Personnes à mobilité réduite : pensez à vous annoncer en avance auprès de la billetterie pour vous faciliter l'accès en salle.

Parcours Danse

36 € – 78 €

Souscriptions jusqu'au je 30 septembre

au guichet de l'Opéra ou www.operanationaldurhin.eu dans la limite des places disponibles

Présenté avec le CCN/Ballet de l'Opéra national du Rhin et POLE-SUD CDCN

- 13 + 14.10.** Lamenta – Maillon
30.10. – 04.11. (sauf 01.11.) Les Ailes du désir – Opéra
23 + 24 + 25.11. We wear our wheels with pride... – POLE-SUD
21 + 22.01. Graces – POLE-SUD
18 – 23.02. (sauf 21) Alice – Opéra
27 – 30.04. Giselle... – Maillon

Jeunes 12 – 15 ans

Présenté avec l'Espace Django, l'Opéra, les Percussions de Strasbourg, POLE-SUD CDCN et le TJP CDN

Une façon inédite d'explorer différentes facettes de l'offre culturelle destinée aux jeunes de 12 à 15 ans ; l'occasion de découvrir un concert, un ballet, un spectacle, un opéra mais aussi de voir l'envers du décor de nos six maisons grâce aux visites, aux ateliers, aux animations que nous saurons vous concocter.

Les détails du programme et les tarifs seront annoncés ultérieurement sur les réseaux sociaux et sites internet des six structures.

Spectacle Maillon : **tout semblait immobile** / Nathalie Béasse

Kulturbus-Abo

133 € adultes 115 € étudiants et lycéens

abonnement 7 spectacles + 6 trajets
 Offenburg ⇌ Strasbourg

Départ 19:15

Kunstschule,
 Weingartenstraße 34B, Offenburg
 Kunstschule Offenburg
 +49 (0781) 936 43 20

mail@kunstschule-offenburg.de

www.kunstschule-offenburg.de

Présenté avec
 la Kunstschule Offenburg

- 25.11.** L'Étang / Gisèle Vienne
20.01. La Vallée de l'étrange / Stefan Kaegi
03.02. TANK / Doris Uhlich
03.03. Les Promesses de l'incertitude / Marc Oosterhoff
17.03. ceux-qui-vont-contre-le-vent / Nathalie Béasse
27.04. Giselle... / François Gremaud
18.05. Aucune idée / Christoph Marthaler

Carte cadeau

Offrez des billets à vos proches.
 Carte disponible au guichet, pour le montant de votre choix, validité un an.

Ouverture de la billetterie : 2 septembre

www.maillon.eu

Nouveau: billetterie dématérialisée!

Tous vos billets sur votre portable.

Au guichet et par téléphone

1 boulevard de Dresde, Strasbourg
 +33 (0)3 88 27 61 81
 Tram lignes B, E : arrêt Wacken

2 – 30 septembre :

ma – ve : 12:00 – 18:30

sa : 14:00 – 18:00

à partir du 1^{er} octobre :

ma – ve, et lundis veilles
 de représentation :
 13:00 – 18:30

soirs de spectacle :
 14:00 jusqu'à l'issue
 de la représentation

Par courrier

Téléchargez notre formulaire sur
 notre site et envoyez-le nous.

Mesures sanitaires

+ d'infos sur www.maillon.eu

Bus

Les Promesses de l'incertitude

3 + 4.03. 19:00

Maillon ⇌ Offenburg

8 € / 5 € / 0 €

Détenteurs Carte culture : offert dans le cadre du partenariat avec le SUAC
 Réservation au plus tard trois semaines avant



Convient au public germanophone

Kartenpreise

160

24 € Normaltarif	10 € Inhaber der Saisonkarte	3 € Sozialhilfeempfänger
12 € Kulturschaffende, -28 J. Menschen mit Behinderung + Begleitperson, Begleitperson von Kindern -15 J., Lehrer, Gruppen +10 Personen, Last Minute (Abendkasse)	6 € Solidartarif (Arbeitssuchende, Künstler und Autoren), Carte Culture, Atout Voir, Kinder -15 J.	Frei Happiness

Spezielle Partnertarife

Asterism	Bajazet
Normaltarif 20 € -28 J. 10 € Solidartarif 8 €	Normaltarif 24 € Ermäßigt 11 € Solidartarif 6 €

La Cosmologie fécale du wombat
Einheitspreis **6 €**

Larsen C + Mailles
Normaltarif **17 €**
Ermäßigt #1 **14 €**
Ermäßigt #2 **8 €**
Sozialhilfeempfänger **6 €**

Details:
maillon.eu

Saisonkarte

161

Die Saisonkarte: 10 €
Eine unkomplizierte und vorteilhafte Karte!
Mit der Karte kostet jede Vorstellung nur noch
10 €, und dies ab der ersten Aufführung!

Extras

Sie möchten Ihr Ticket auf ein anderes Datum umbuchen (6-mal pro Saison, spätestens 48 Stunden vor der Erstvorstellung), ein Stück gratis noch einmal ansehen oder gegen ein anderes umtauschen (im Rahmen der verfügbaren Plätze)? Dann werden Sie Mitglied von Maillon+, dem Zuschauerverein des Maillon. Mitgliedschaftspreis Maillon+ : 5 €

Gut zu wissen

Freie Platzwahl bei allen Veranstaltungen. Kein Umtausch und keine Rückerstattung von Karten (außer im Falle von Veranstaltungsabsagen). Bei Verlust, Diebstahl oder Vergessen einer Karte wird keine Ersatzkarte ausgegeben. Die Kartenbestellung(en) muss vom Käufer vor Online-Bezahlung geprüft/bestätigt werden. Eine Preisermäßigung ist nach abgeschlossenem Zahlungsvorgang nicht mehr möglich. Personen mit Anspruch auf Ermäßigungen müssen bei Ticketkontrolle einen gültigen Nachweis (max. 3 Monate alt) vorweisen. Die Saisonkarte ist nicht übertragbar. Umtausch möglich für Maillon+-Mitglieder, vorbehaltlich 48-Stunden-Frist und verfügbarer Plätze und

nur 6 Mal in der Saison. Wenn innerhalb von sieben Tagen nach der Buchung keine Zahlung erfolgt, wird die Reservierung automatisch storniert. Vorbestellte Karten müssen eine Woche vor der Vorstellung bezahlt werden. Nach diesem Zeitpunkt ist keine Reservierung mehr möglich. Der Zugang zum Saal ist nach Beginn der Aufführung nicht mehr gestattet: Seien Sie bitte pünktlich! Kinder: Aus Rücksicht auf die Künstler, bitten wir Sie, auf das angegebene Mindestalter der gewünschten Vorstellung zu achten. Menschen mit Beeinträchtigung bitten wir, Ihr Kommen im Voraus unserer Ticketkasse anzukündigen, damit wir Ihnen den Zugang zum Saal erleichtern können.

Parcours Danse

36 € – 78 €

Anmeldung bis zum 30.09.

an der Kasse der Oper oder
www.operationaldurhin.eu
je nach Verfügbarkeit der Plätze

In Zusammenarbeit mit
CCN/Ballet de l'Opéra national
du Rhin und POLE-SUD, CDCN

13 + 14.10. Lamenta – Maillon

30.10. – 04.11. (außer 01.11.) Les Ailes du désir – Opéra

23 + 24 + 25.11. We wear our wheels with pride... – POLE-SUD

21 + 22.01. Graces – POLE-SUD

18 – 23.02. (außer 21) Alice – Opéra

27 – 30.04. Giselle... – Maillon

Jugendliche 12 – 15 J.

Espace Django, Maillon, Oper,
Percussions de Strasbourg,
POLE-SUD, CDCN und TJP CDN
schließen sich zusammen, um
eine neue Art der Erkundung
der unterschiedlichen Facetten
des kulturellen Angebots für
Jugendliche im Alter von 12 bis
15 Jahren anzubieten.

Das ist die Gelegenheit, ein Konzert, ein Ballett, eine
Theatervorstellung oder eine Oper zu entdecken, aber auch,
um hinter die Kulissen unserer sechs vereinten Häuser zu blicken
– im Rahmen von Führungen, Workshops und Animationen, die wir
für Sie gestalten.

Details zu Programm und Preisen werden zeitnah in den sozialen
Netzwerken und auf den Websites der sechs Einrichtungen
kommuniziert.

Vorstellung im Maillon:
tout semblaît immobile / Nathalie Béasse

Kulturbus-Abo

133 € Erwachsene 115 € Studenten

7 Veranstaltungen + 6 Busfahrten
Offenburg ⇌ Straßburg

Abfahrt 19:15

Kunstschule,
Weingartenstraße 34B, Offenburg
Kunstschule Offenburg
+49 (0)781 936 43 20

mail@kunstschule-offenburg.de
www.kunstschule-offenburg.de

In Zusammenarbeit mit der
Kunstschule Offenburg

25.11. L'Étang / Gisèle Vienne

20.01. La Vallée de l'étrange / Stefan Kaegi

03.02. TANK / Doris Uhlich

03.03. Les Promesses de l'incertitude / Marc Oosterhoff

17.03. ceux-qui-vont-contre-le-vent / Nathalie Béasse

27.04. Giselle... / François Gremaud

18.05. Aucune idée / Christoph Marthaler

Geschenkkarte

Schenken Sie Ihren Verwandten oder Freunden
einen Kartengutschein. **An der Kasse erhältlich,
freier Betrag. Ein Jahr gültig.**

Kartenvorverkauf ab 2. September

www.maillon.eu

Neu: Karten in elektronischer Form!

Alle Tickets auf Ihrem Smartphone!

Im Theater und am Telefon

1 boulevard de Dresde, Straßburg
+33 (0)3 88 27 61 81

Mit der Straßenbahn B, E:
Haltestelle Wacken

2.09. – 30.09.: Di – Fr: 12:00 – 18:30 /
Sa: 14:00 – 18:00

ab 1.10.: Di – Fr, montags, falls
Vorstellung am Dienstag: 13:00 – 18:30

An Veranstaltungstagen: 14:00 bis zum
Ende der Veranstaltung

Per Post

Laden Sie das Formular auf unserer
Webseite herunter und schicken
Sie es uns zu.

Hygienevorschriften

Details auf www.maillon.eu

Bus

Les Promesses de l'incertitude
03 +04.03. 19:00 (21.05. 15:30)
Maillon ⇌ Offenburg
8 € / 5 € / 0 €



Für Deutschsprachige geeignet



Maillon, Théâtre de Strasbourg – Scène européenne, est subventionné par la Ville de Strasbourg et l'Eurométropole de Strasbourg, le Ministère de la Culture – DRAC Grand Est et la Région Grand Est. /

Maillon, Theater Straßburg – Europäische Bühne, wird von der Stadt Straßburg, sowie der Eurometropole Straßburg, vom Ministerium für Kultur – DRAC Grand Est und der Région Grand Est gefördert.

Financeurs sur projets / Projektfinanzierungen



Cofinancé par le programme Europe créative de l'Union européenne



prchelvetia

Partenaires culturels / Partner



Partenaires médias / Medienpartner

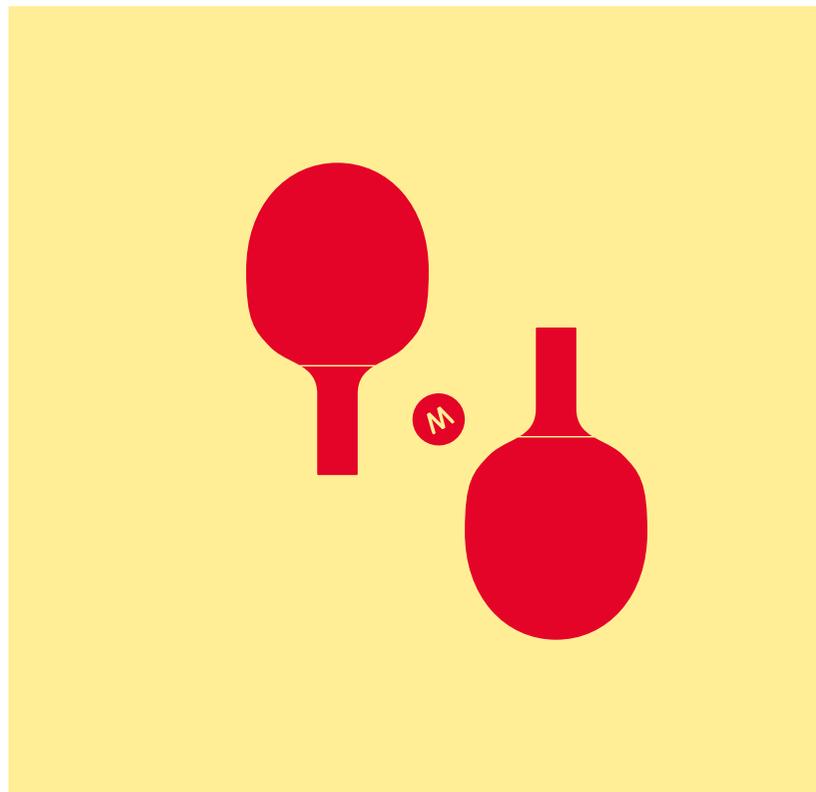


le Club des partenaires du Maillon



Créé début 2020, quelques semaines à peine avant la fermeture des établissements publics, nous aurions pu croire que le « club des entreprises partenaires du Maillon » ne résisterait pas à la crise. Pourtant, l'une après l'autre, elles reviennent autour de la table pour relever le défi, affirmant leur volonté de soutenir la création et le spectacle vivant. À travers des partenariats qui s'inscrivent pour la plupart dans le cadre du mécénat, qu'il soit en numéraire, en compétences ou en biens, elles nouent un lien privilégié avec le Maillon, contribuant ainsi à l'intérêt général, exprimant ou incarnant des valeurs qui leur sont propres, construisant des relations singulières avec le territoire et valorisant leur image.

Anfang 2020, nur wenige Wochen vor der Schließung der öffentlichen Einrichtungen gegründet, mochte man glauben, dass der „club des entreprises partenaires du Maillon“ („Club der Partner-Unternehmen des Maillon“) die Krise nicht überdauern würde. Und doch kommen sie, eines nach dem anderen, zurück an unseren Tisch, um die Herausforderung anzunehmen, und bekräftigen somit ihre Bereitschaft, das künstlerische Schaffen und die darstellenden Künste zu unterstützen. Über Partnerschaften, die sich zumeist im Rahmen des Mäzenatentums bewegen – seien es Spenden von Geld, Kompetenzen oder Sachgütern –, knüpfen sie eine besondere Verbindung zum Maillon.



une table vivante et engagée

à partir du 13 septembre

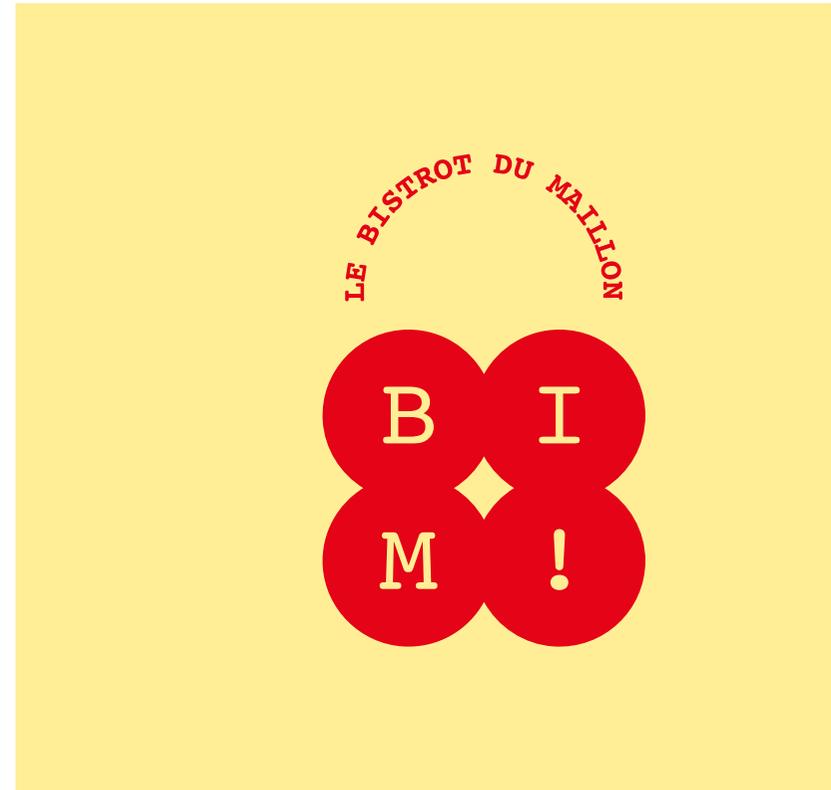
lu – ve : 12:00 – 14:00

max 30 couverts (midi)

Réservations (midi): bim-bistrot.eu

« BIM ! » comme Bistrot du Maillon. Ainsi se nomme désormais la table conviviale, gourmande et responsable du Maillon. Pour donner à découvrir et goûter, la cheffe Noémie Schott propose des plats subtils et délicats. Sa cuisine est le travail respectueux de produits locaux et bio, lorsque cela est possible. Elle en fait des mets accessibles à tous avec comme seule finalité, « le bien manger » et le respect de la saisonnalité. Le « bien boire » ne restant pas sur sa faim, il est proposé une sélection de vins naturels, de bières artisanales et boissons locales atypiques. Cette table nichée au cœur du nouveau théâtre permet la rencontre entre l'art culinaire et le monde du spectacle vivant en y croisant les publics, les acteurs et les habitants du quartier.

„BIM!“ wie Bistrot im Maillon. So heißt ab sofort die gesellige, erlesene und verantwortungsvolle Küche des Maillon. Zum Entdecken und Genießen einladend, zaubert Küchenchefin Noémie Schott feine und raffinierte Gerichte. Ihre Küche ist die Frucht eines bewussten Umgangs mit lokalen und, sofern möglich, biologischen Produkten. Daraus kreiert sie Gerichte für jedermann, mit einem einzigen Ziel: „gut essen“, wobei stets auf saisonale Produkte geachtet wird. Auch „gut trinken“ soll nicht zu kurz kommen: Geboten werden eine Auswahl natürlicher Weine, handwerklich gebrautes Bier sowie außergewöhnliche lokale Getränke. Begegnung von kulinarischer und darstellender Kunst, indem sie Zuschauer, Künstler und Bewohner des Viertels zusammenbringt.



Directrice

Barbara Engelhardt

Directeur administratif

Thierry Baechtcl

Administrateur adjoint

Frédéric Ramponi

Comptable principale

Sylvie Durrenberger

Attachée d'administration,
production et comptabilité

Coralie Meyer

Assistante de direction

Lilian Kunz

Secrétaire générale

Marion Sylvain

Chargées des relations
avec le public

**Mélanie Bauré
Irène Cogny**

Lucie Madelaine

Responsable de la presse
et des relations
franco-allemandes

Céline Coriat

Responsable
de la billetterie
et de l'accueil

**en cours de
recrutement**

Attachée à la billetterie

Kelly Jouanny

Responsable de la
communication

Hélène Cominéas

Attachée
à la communication

**Oryane
Langenbronn**

Directeur technique

Antonio Trotta

Régisseur général

**Jean-Louis
Schmidt**

Régisseur principal

Vincent Caspar

Régisseur plateau

Jean Kubiszyn

Chef du service son
et vidéo

**Sébastien
Lefèbvre**

Chef du service lumière

**Alessandro
Castiglione**

Régisseur lumière

Manuel Rietsch

Électricien

Philippe Brenner

Attachée à la direction
technique
et administrative

Lobna Lotfi

Responsable entretien
et chargé de maintenance

David Ribeiro

Agent d'entretien

Amal Rayhane

**Tous les
techniciens
intermittents
du spectacle,
le personnel
d'accueil, de bar
et de billetterie
qui nous
accompagnent
tout au long
de la saison**

**Association
Maillon (bureau)**

Président

Michel Reinhardt

Vice-président

Jean-Paul Metz

Trésorier

Luc Jambois

Secrétaire

Jacques Wallet

Saison 21 / 22

Ombline Ley
Film de saison

Code 16
Philippe Lonchamp
Webmaster

Atelier Poste 4
Erwan Chouzenoux,
Claude Grétilat
Graphisme

Brochure

Direction
de la publication :
Barbara Engelhardt

Conception
et coordination :
Hélène Cominéas

Rédaction textes
spectacles et projets
(français + allemand) :
Barbara Engelhardt,
Emmanuel Béhague
(sauf p.25, Musica)

Rédaction autres textes :
collectif

Traduction allemande
autres textes :
Marie Bugelnig

Graphisme :
Atelier Poste 4

Impression :
Ott imprimeurs

2
1

2
2

SEPTEMBRE

M 1
J 2
V 3
S 4
D 5
L 6
M 7 PRÉSENTATION DE SAISON
M 8
J 9
V 10 PRÉSENTATION DE SAISON
S 11
D 12
L 13 PRÉSENTATION DE SAISON
M 14
M 15
J 16
V 17 ASTERISM
S 18
D 19
L 20
M 21
M 22
J 23
V 24 LA COSMOLOGIE FÉCALE DU WOMBAT
S 25
D 26
L 27
M 28
M 29
J 30 LIEDER OHNE WORTE

OCTOBRE

V 1 LIEDER OHNE WORTE
S 2
D 3
L 4
M 5 LARSEN C
M 6
J 7 (SOMEWHERE) BEYOND THE CHERRY TREES
V 8
S 9
D 10 Focus Grèce: un certain regard
L 11
M 12
M 13 LAMENTA
J 14
V 15
S 16
D 17
L 18
M 19 BROS
M 20
J 21
V 22
S 23
D 24
L 25
M 26
M 27
J 28
V 29
S 30
D 31

NOVEMBRE

L 1
M 2
M 3
J 4
V 5
S 6
D 7
L 8
M 9
M 10
J 11
V 12
S 13
D 14
L 15
M 16
M 17 FEU DE TOUT BOIS
J 18
V 19
S 20
D 21
L 22
M 23
M 24 L'ÉTANG
J 25
V 26
S 27
D 28
L 29
M 30
D 31

DÉCEMBRE

M 1 ANTIGONE À MOLENBEEK & TIRÉSIAS
J 2
V 3 FOREVER
S 4
D 5
L 6
M 7 MAILLES
J 9 CARTE NOIRE NOMMÉE DÉSIR
V 10 Focus Carte Noire: l'afro-féminisme sur scène
S 11
D 12
L 13
M 14
M 15
J 16 間(MA, AIDA, ...)
V 17
S 18
D 19
L 20
M 21
M 22
J 23
V 24
S 25
D 26
L 27
M 28
M 29
J 30
V 31

JANVIER

FÉVRIER

MARS

AVRIL

MAI

JUIN

S 1
D 2
L 3
M 4
M 5
J 6
V 7
S 8
D 9
L 10
M 11 BANDES
M 12
J 13
V 14
S 15
D 16
L 17 Temps fort Paranoid Androids
M 18 LA VALLÉE DE L'ÉTRANGE
V 21 HAPPINESS
S 22
D 23
L 24
M 25
M 26 CONTES ET LÉGENDES
J 27
V 28
S 29
D 30
L 31

M 1 MAN STRIKES BACK
M 2 TANK
J 3
V 4
S 5
D 6
L 7
M 8
M 9
J 10
V 11
S 12
D 13
L 14
M 15
M 16
J 17
V 18
S 19
D 20
L 21
M 22 ENTRE CHIEN ET LOUP
M 23
J 24
V 25
S 26
D 27
L 28

M 1
M 2
J 3 LES PROMESSES DE L'INCERTITUDE
V 4
S 5
D 6
L 7
M 8
M 9
J 10 ANY ATTEMPT WILL END IN CRUSHED BODIES AND SHATTERED BONES
V 11
S 12
D 13
L 14
M 15 TOUT SEMBLAIT IMMOBILE
M 16 CEUX-QUI-VONT- CONTRE-LE-VENT
J 17
V 18
S 19
D 20
L 21 Paysage #1 Nathalie Béasse
M 22
M 23
J 24 AUX ÉCLATS...
V 25
S 26
D 27
L 28
M 29
M 30 L'OISEAU-LIGNES
J 31

V 1 L'OISEAU-LIGNES
S 2
D 3
L 4
M 5
M 6 BAJAZET
J 7
V 8
S 9
D 10
L 11
M 12
M 13
J 14
V 15
S 16
D 17
L 18
M 19
M 20
J 21
V 22
S 23
D 24
L 25
M 26
M 27 GISELLE...
J 28
V 29
S 30

D 1
L 2
M 3
M 4 DANS LA MESURE DE L'IMPOSSIBLE
J 5
V 6
S 7
D 8
L 9
M 10
M 11 INOPS
J 12
V 13 Ateliers en scène
S 14
D 15
L 16
M 17
M 18 AUCUNE IDÉE
J 19
V 20
S 21
D 22
L 23
M 24
M 25
J 26
V 27
S 28
D 29
L 30
M 31 RÉMI

M 1 RÉMI
J 2
V 3
S 4
D 5
L 6
M 7
M 8
J 9 LE BRUIT DES LOUPS
V 10
S 11
D 12
L 13
M 14
M 15
J 16
V 17
S 18 Soirée Maillon+
D 19
L 20
M 21
M 22
J 23
V 24
S 25
D 26
L 27
M 28
M 29
J 30

MAILLON·EU

BILLETTERIE@MAILLON.EU

1 BOULEVARD DE DRESDE
CS 50035
67083 STRASBOURG CEDEX

+33

(0)3
88
27
61
81

